

keltin

najlepsze rozwiązania

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION.....	9
DE - DEUTSCHE VERSION.....	16
FR - VERSION FRANÇAISE	22
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	28
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	34
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	40
LV - LATVIEŠU VERSIJA	46
CZ - ČESKÁ VERZE.....	52
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	58
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	64
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	70
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	76
IT - VERSIONE ITALIANA	82
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	88
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	94
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS.....	100

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Maska spawalnicza samościemniająca Standard

Typ: K00290, Model: LYG-4

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

Ze względu na ciągle doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Drogi Użytkowniku!

Zanim rozpoczniesz użytkowanie naszego produktu koniecznie zapoznaj się z instrukcją obsługi!
Nie należy demontować produktu, gdyż takie czynności mogą prowadzić do jego uszkodzenia, bądź
narazić na niebezpieczeństwo obsługę.

Aby uniknąć niebezpieczeństwa należy przestrzegać poniższych zaleceń.

Szanowny Użytkowniku!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Bardzo cenimy Państwa zaufanie do naszych produktów i mamy nadzieję, że spełnią Państwa oczekiwania.

Maska samościenniająca jest produktem łatwym w obsłudze, niezawodna w różnych sytuacjach.
Chroni przed promieniowaniem UV i IR, odpryskami i ciepłem. Podczas stosowania produktu należy pamiętać o przestrzeganiu zasad BHP, które mogą być różne, w zależności w jakim miejscu korzystają Państwo z naszego produktu.

Dane Techniczne

Przyłbica wykonana jest z wysoce odpornego materiału polimerowego.

Stan rozjaśnienia: 3 DIN

Stopień ochrony w stanie zaciemnionym: 9-13 DIN

Ochrona UV/IR: pełna

Temperatura pracy: -5°C do +55°C

Obszar pola widzenia: 90 x 40 mm

Wymiary filtra: 110 x 90 x 9 mm

Czas reakcji: nie większy niż 1 ms

Masa: ok. 420 g

Zakres Zaciemniania Maski 9-13

Bezpieczeństwo podczas pracy jest naszym priorytetem. Nasza maska posiada automatyczny włącznik, który daje poczucie komfortu podczas pracy. Możliwość regulacji parametrów, a także rozmiaru maski pozwala odpowiednio dostosować produkt do rodzaju wykonywanej pracy i oczekiwań klienta.

Zalety

- szerokie pole widzenia
- automatyczny włącznik/wyłącznik
- regulacja stopnia zaciemnienia i czułości fotoczujników
- automatyczne dostosowanie do trybu spawania
- możliwość dopasowania maski do wielkości głowy użytkownika
- lekka
- ochrona przed promieniowaniem UV i IR
- łatwość obsługi

Użytkowanie:

W chwili zakupu przyłbica jest zmontowana. Przed użyciem, należy ją wyregulować, aby była odpowiednio dopasowana do głowy użytkownika oraz ustawić czas reakcji, czułość i poziom zaciemnienia.

Obwód całkowity opaski można zwiększać lub zmniejszać przekręcając pokrętło w tylnej części opaski. Użytkownik może to zrobić w czasie kiedy ma przyłbicę na głowie, co pomaga nastawić opaskę tak aby odpowiednio trzymała się głowy oraz jej nie uciskała.

Jeżeli opaska przesuwana się zbyt wysoko lub zbyt nisko na głowie, należy wyregulować pasek, który znajduje się w górnej części głowy. W tym celu, należy zwolnić koniec paska, wyciskając główkę mocującą z dziurki w pasku. Przesunąć dwie części paska na większą lub mniejszą szerokość, według potrzeby, i wcisnąć główkę blokującą do najbliższej dziurki.

Sprawdzić dopasowanie opaski na głowę podnosząc i opuszczając przyłbicę kilka razy w czasie, kiedy znajduje się na głowie. Jeżeli opaska przesuwana się w czasie przechylania przyłbicy, należy dokonać ponownej regulacji, aby była stabilna.

Aby wyregulować odległość pomiędzy przyłbicą a twarzą należy odkręcić nakrętkę zabezpieczającą w pozycji opuszczonej. Poluzować nakrętkę zabezpieczającą po drugiej stronie przyłbicy i przesunąć przyłbicę bliżej lub dalej twarzy. Ważne jest aby oczy znajdowały się w równej odległości od szyby przedniej, gdyż w przeciwnym razie efekt zaciemniania może być nierównomierny. Następnie dokręcić nakrętki zabezpieczające po zakończeniu regulacji.

Jeżeli szyba maski nie jest prawidłowo ustawiona w stosunku do oczu, w dolnym położeniu kąt maski można dodatkowo wyregulować, poprzez ustawienie w jednej z trzech pozycji, za pomocą płytki odchylającej. Za każdym pokrętle obrotowym po bokach przyłbicy znajduje się śruba, która przechodzi przez bok maski i przez jednej z otworów w płytce odchylającej. Przekręcić częściowo każdą ze śrub w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aby wysunęła się z płytki odchylającej, ale pozostała w bocznej części maski. Obrócić zespół opaski, aby jedna z alternatywnych pozycji znalazła się w linii ze śrubą. Przekręcić śruby w kierunku zegarowym, aby przeszły przez otwory, ustalając w ten sposób położenie płytki odchylającej.

Aby wybrać poziom zaciemniania odpowiedni dla danego procesu spawania, należy przekręcić pokrętkę zaciemniania znajdującą się z boku przyłbicy i ustawić na odpowiednim numerze zasłony ściemniającej. Po zaprzestaniu spawania, okno przyłbicy zmienia się automatycznie z ciemnego na jasne, ale dopiero po upływie ustawionego czasu zwłoki, który kompensuje efekt poświaty występujący na elemencie spawanym. Czas zwłoki można ustawić na „fast” / szybką lub „slow” / wolną za pomocą pokrętła znajdującego się w tylnej części wkładu ściemniającego.

Czułość maski można ustawić na high / wysoką lub low / niską za pomocą pokrętła w tylnej części wkładu ściemniającego. Ustawienie high jest ustawieniem normalnym, do użytku codziennego. Ustawienie low jest przeznaczone dla sytuacji kiedy działaniu maski przeszkadza nadmierne światło otoczenia lub inna spawarka pracująca w pobliżu.

Typowe Problemy i Rozwiązania

Nieregularne zaciemnianie: opaska na głowę została ustawiona nierówno, z tego powodu odległość oczu od szyby filtra również jest nierówna. Należy zmienić ustawienie opaski na głowę, aby zmniejszyć różnicę odległości od filtra.

Filtr samościemniający nie zaciemnia się lub występuje migotanie:

1. Przednia szyba jest zabrudzona lub uszkodzona - należy ją wymienić.
2. Czujniki są zabrudzone - należy wyczyścić powierzchnię czujników.
3. Prąd spawania jest zbyt niski - przestaw przełącznik do położenia „slow” - powoli.

Wolna reakcja: Temperatura robocza jest zbyt niska - nie wolno używać przyłbicy w temperaturze poniżej 5°C lub 23°F.

Słaba widoczność:

1. Szyba przednia / wewnętrzna i/lub filtr są zabrudzone - należy wymienić szyby.
2. Oświetlenie otoczenia jest niewystarczające.
3. Numer zasłony ściemniającej jest nieprawidłowo nastawiony - przestawić numer zasłony ściemniającej.

Przyłbica zsuwa się z głowy: Opaska na głowę nie jest wyregulowana prawidłowo - wyregulować opaskę.

UWAGA!

Należy przestać używać przyłbicy i skontaktować się ze sprzedawcą jeżeli nie udało się rozwiązać jednego z wyżej wymienionych problemów.

UWAGA!

Elektronarzędzia i osprzęt trzeba poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Części z tworzyw sztucznych są odpowiednio oznaczone.

CHROŃ ŚRODOWISKO!

Zużyty sprzęt elektroniczny i elektryczny musi być odpowiednio składowany. Oddaj go sprzedawcy bądź zostaw w punkcie recyklingowym. Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE (o zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych) należy sprzęt taki składować osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania w ramach recyklingu.





Dwie ostatnie cyfry naniesienia oznaczenia CE - 20

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Maska spawalnicza samościemniająca Standard TYP: K00290, MODEL: LYG-4

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia
dyrektywy Rady 89/686/EWG
oraz norm EN 175:1997,

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr C1578.4MEIXIN z dnia 02.08.2019

wydanego przez ECS European Certification Service GmbH

Huttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

Tel.: +49 (7361)9757396

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 1883

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub
przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 01.12.2020

Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

1. Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.

2. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.

3. Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:

- po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
- Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
- Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia

4. Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.

5. Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

6. Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
- uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
- normalnego zużycia podczas eksploatacji,
- napraw polegających na regulacji,
- uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
- uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
- uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
- użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,

Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione

5. Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.

6. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.

7. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.

8. W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.

9. Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenie i opłacie.

10. W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniu zużycia reklamowanego towaru.

11. Opłaty dodatkowe:

• dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.

• po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:

- sprzęt jest sprawny - Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
- usterka powstała z winy Klienta - Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej - zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
- usterka powstała na skutek wady fabrycznej - koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.

• Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto.

Data przyjęcia do serwisu

czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji

keltin

INSTRUCTION MANUAL

Auto-Darkening Welding Helmet Standard

Type: K00290, Model: LYG-4

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that may arise during use.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot be the basis for a complaint.

Dear User!

Before you start using our product, be sure to read the user manual!

Do not disassemble the product, as such actions may damage it or expose the operator to danger.

To avoid danger, please follow the instructions below.

Dear User!

Thank you for purchasing our product. We greatly appreciate your trust in our products and hope they meet your expectations.

The auto-darkening mask is an easy-to-use product and reliable in various situations. It protects against UV and IR radiation, spatter, and heat. When using the product, remember to follow health and safety guidelines, which may vary depending on where you use our product.

Technical Data

The visor is made of highly resistant polymer material.

Brightness level: 3 DIN

Degree of protection when darkened: 9-13 DIN

UV/IR protection: full

Operating temperature: -5°C to +55°C

Field of view area: 90 x 40 mm

Filter dimensions: 110 x 90 x 9 mm

Response time: no more than 1 ms

Weight: approx. 420 g

Mask Darkening Range 9-13

Safety at work is our priority. Our mask features an automatic switch that ensures comfort while working. Adjustable parameters and mask size allow you to tailor the product to the type of work being performed and the client's expectations.

Advantages

- wide field of view
- automatic on/off switch
- adjustment of the degree of darkness and sensitivity of photosensors
- automatic adjustment to welding mode
- the ability to adjust the mask to the size of the user's head
- light
- protection against UV and IR radiation
- ease of use

Use:

The helmet is assembled upon purchase. Before use, it must be adjusted to properly fit the user's head, and the response time, sensitivity, and darkness level must be set.

The headband's overall circumference can be increased or decreased by turning the knob at the back of the headband. This can be done while the visor is on, helping to adjust the headband so it fits snugly and doesn't press against the head.

If the headband is riding too high or too low on your head, adjust the strap located at the top of your head. To do this, release the end of the strap by pressing the locking head out of the hole in the strap. Slide the two halves of the strap wider or narrower as needed and press the locking head into the nearest hole.

Check the fit of the headband by raising and lowering the visor several times while it is on your head. If the headband shifts when you tilt the visor, readjust it to ensure it is secure.

To adjust the distance between the visor and your face, unscrew the locking nut in the lowered position. Loosen the locking nut on the other side of the visor and move the visor closer or further away from your face. It's important that your eyes are equidistant from the windshield, as otherwise the blackout effect may be uneven. Then, tighten the locking nuts once the adjustment is complete.

If the mask visor is not properly aligned with the eyes, the downward angle of the mask can be further adjusted by adjusting the deflector plate to one of three positions. Behind each rotary knob on the sides of the visor is a screw that passes through the side of the mask and through one of the holes in the deflector plate. Turn each screw counterclockwise slightly so that it slides out of the deflector plate but remains in the side of the mask. Rotate the headband assembly so that one of the alternative positions aligns with the screw. Turn the screws clockwise to pass through the holes, securing the deflector plate in place.

To select the appropriate shade level for your welding process, turn the shade knob located on the side of the helmet and set it to the appropriate shade number. When you stop welding, the helmet window automatically changes from dark to light, but only after a preset delay time, which compensates for the afterglow effect on the workpiece. The delay time can be adjusted to "fast" or "slow" using the knob located on the rear of the shade insert.

The mask's sensitivity can be set to high or low using the knob on the back of the dimmer. The high setting is the normal setting for everyday use. The low setting is intended for situations where the mask's performance is impaired by excessive ambient light or another welder operating nearby.

Common Problems and Solutions

Irregular shading: The headband is positioned unevenly, causing the distance between your eyes and the filter glass to be uneven. Adjust the headband to reduce the difference in distance from the filter.

Auto-darkening filter does not darken or flickers:

1. The windshield is dirty or damaged - it needs to be replaced.
2. The sensors are dirty - clean the sensor surface.
3. The welding current is too low - move the switch to the "slow" position - slowly.

Slow response: Operating temperature is too low - do not use the helmet below 5°C or 23°F.

Poor visibility:

1. The windshield/inner glass and/or filter are dirty - replace the glass.
2. Ambient lighting is insufficient.
3. The dimming curtain number is set incorrectly - change the dimming curtain number.

The visor slips off the head: The headband is not adjusted correctly - adjust the headband.

ATTENTION!

Stop using the face shield and contact your dealer if any of the above problems cannot be resolved.

ATTENTION!

Power tools and accessories must be disposed of in an environmentally responsible manner. Plastic parts are marked accordingly.

PROTECT THE ENVIRONMENT!

Used electronic and electrical equipment must be disposed of properly. Return it to your retailer or take it to a recycling center. According to European Directive 2002/96/EC (on used electrical and electronic equipment), such equipment must be collected separately and recycled for reuse.





The last two digits of the CE marking - 20

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Auto-Darkening Welding Helmet Standard TYPE: K00290, MODEL: LYG-4

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2016/425 of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive
89/686/EEC

and standards EN 175:1997,

is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate

EC type no. C1578.4MEIXIN of 02.08.2019

issued by ECS European Certification Service GmbH

Hutfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

Tel.: +49 (7361)9757396

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de

Notified Body Identification Number: 1883

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the
manufacturer's consent.

The following persons are responsible for preparing and storing technical documentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 01/12/2020
Place and date of issue


Grzegorz Kowalczyk, M.A.
Surname, name and position of the authorized person

Warranty Card

1	Device name and article number.	
2	Date of purchase.	
3	A detailed description of the reported defect or fault.	If there is insufficient space, please continue on the reverse side of this Application Form.
4	Name and address of the distribution point where the product was purchased.	
5	Seller's stamp Date and signature.	
6	Personal contact details, telephone number.	

In accordance with the terms of the warranty provided:

- The product being complained about should be delivered to the GEKO service center in its original packaging along with a correctly completed Warranty Card and proof of purchase (or its copy) with the date of sale as in the Warranty Card.
- The warranty is granted for a period of 12 months from the date of purchase of the device by the user.
- To obtain a warranty for a period of up to 24 months, the following conditions must be met:
 - after the 12-month warranty period, the product must be delivered with proof of purchase and warranty card to the "GEKO" service center for periodic inspection
 - The cost of the inspection is PLN 50 net (PLN 61.50 gross) and possibly the cost of consumables
 - The costs of transporting the tool in both directions are borne by the user of the device
- Devices without a complaint form will be treated as devices requiring paid repair.**
- The warranty covers only quality defects resulting from the manufacturer's fault.
- The warranty does not cover:
 - damage resulting from improper use, maintenance and storage,
 - mechanical, physical and chemical damage caused by external forces,
 - normal wear and tear during use,
 - repairs involving adjustments,
 - damage resulting from use other than in accordance with the intended use and the recommendations of the Operating Instructions,
 - damage resulting from overloading the device, leading to damage to the engine or mechanical transmission components.
 - damage resulting from: installation of incorrect parts or accessories, use of incorrect lubricants or oils
 - use of the DIY device for professional purposes,
 It is forbidden to make any modifications to the structure or to carry out repairs by unauthorized persons.
- The repair period may be extended by the time necessary for the delivery and collection of the equipment by the service center, as well as by the delivery time of spare parts if the guarantor orders them from the manufacturer.
- The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear during operation: thermal fuses, electrographite brushes, V-belts, tool holders, batteries, working tips of power tools (circular saws, drills, milling cutters), etc.
- The guarantor is not liable for any lost profits of the user.
- If the device sent for repair is in working order, or is sent without a form, or with a complaint form that does not include a description of the damage, a flat fee of 5% of the net value of the tested device, but no less than PLN 10, will be charged for the testing of the device. Furthermore, shipping of such a device will be at the recipient's expense.**
- All service activities not covered by the warranty are subject to valuation and payment.**
- If the complaint is accepted, the Guarantor will, at its discretion: repair the complained goods (if possible) or refund the purchase price of the goods to the buyer reduced by an amount corresponding to the percentage of wear and tear of the complained goods.
- Additional fees:
 - the product delivered to the service center must meet basic hygiene conditions (free of dirt), otherwise the actions taken by the service center to remove this condition will be subject to an additional fee.
 - upon receiving the equipment, the Service Provider will perform an initial diagnosis, understood as a paid service, consisting of checking the condition of the equipment, testing, estimating damage, pricing spare parts, and repair costs in the event of equipment damage. If, during the initial diagnosis, the Service Provider determines that:
 - the equipment is functional - the Service returns the equipment to the customer at the company's headquarters or via courier at the customer's expense, charging him/her for the costs of the initial diagnosis.
 - the fault was caused by the Customer's fault - the Service Center will inform the Customer of any damage to the equipment and the estimated repair costs. In the event of cancellation of the repair after the initial diagnosis, the equipment will be returned under the terms described above. If the Customer consents to the service, the equipment will be returned under the terms described above, plus the previously agreed-upon service costs.
 - the fault was caused by a manufacturing defect - the costs of the initial diagnosis are borne by the Guarantor. After repair, the equipment will be returned to the Customer.
- The cost of an additional fee or initial diagnosis as of January 1, 2015 is PLN 35 net.

Date of acceptance into service

legible signature of the applicant
I have read and accept the warranty terms.

keltin

BEDIENUNGSANLEITUNG

Standardmäßige selbstverdunkelnde Schweißermaske

Typ: K00290, Modell: LYG-4

Übersetzung der Originalanweisungen

DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Kietlin, Spacerowa StraÙe 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und den sicheren Betrieb notwendigen Anweisungen zu lesen und alle Risiken zu verstehen, die während der Benutzung auftreten können.



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund ständiger Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zu Veranschaulichungszwecken und können vom gekauften Produkt abweichen.

Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für eine Beschwerde dienen.

Lieber Nutzer!

Bevor Sie unser Produkt verwenden, lesen Sie bitte unbedingt die Bedienungsanleitung!
Das Produkt darf nicht auseinandergenommen werden, da dies zu Beschädigungen führen oder den Bediener gefährden könnte.
Um Gefahren zu vermeiden, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen.

Lieber Nutzer!

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Wir wissen Ihr Vertrauen in unsere Produkte sehr zu schätzen und hoffen, dass sie Ihre Erwartungen erfüllen.
Die selbstverdunkelnde Maske ist ein einfach zu bedienendes und in verschiedenen Situationen zuverlässiges Produkt.
Es schützt vor UV- und IR-Strahlung, Spritzern und Hitze. Beachten Sie bei der Verwendung des Produkts die geltenden Gesundheits- und Sicherheitsrichtlinien, die je nach Einsatzort variieren können.

Technische Daten

Das Visier besteht aus hochbeständigem Polymermaterial.

Helligkeitsstufe: 3 DIN

Schutzgrad im verdunkelten Zustand: 9-13 DIN

UV-/IR-Schutz: vollständig

Betriebstemperatur: -5 °C bis +55 °C

Sichtfeld: 90 x 40 mm

Filterabmessungen: 110 x 90 x 9 mm

Reaktionszeit: maximal 1 ms

Gewicht: ca. 420 g

Maskenverdunkelungsbereich 9-13

Arbeitssicherheit hat für uns oberste Priorität. Unsere Maske verfügt über einen automatischen Schalter, der für hohen Tragekomfort sorgt. Dank anpassbarer Parameter und Maskengröße lässt sich das Produkt optimal an die jeweilige Tätigkeit und die Kundenerwartungen anpassen.

Vorteile

- weites Sichtfeld
- automatischer Ein-/Ausschalter
- Anpassung des Dunkelheitsgrades und der Empfindlichkeit der Fotosensoren
- automatische Anpassung an den Schweißmodus
- die Möglichkeit, die Maske an die Kopfgröße des Benutzers anzupassen
- Licht
- Schutz vor UV- und IR-Strahlung
- Benutzerfreundlichkeit

Verwenden:

Der Helm wird beim Kauf montiert geliefert. Vor der ersten Benutzung muss er an die Kopfform des Benutzers angepasst und die Reaktionszeit, Empfindlichkeit und der Verdunkelungsgrad eingestellt werden.

Der Gesamtumfang des Kopfbandes lässt sich durch Drehen des Knopfes an der Rückseite vergrößern oder verkleinern. Dies ist auch bei aufgesetztem Visier möglich und hilft, das Kopfband so anzupassen, dass es eng anliegt und nicht gegen den Kopf drückt.

Sitzt das Kopfband zu hoch oder zu tief, justieren Sie den Riemen oben am Kopf. Drücken Sie dazu den Verriegelungsmechanismus aus der Öffnung im Riemen, um das Riemenende zu lösen. Schieben Sie die beiden Riemenhälften je nach Bedarf auseinander oder zusammen und drücken Sie den Verriegelungsmechanismus wieder in die nächste Öffnung.

Überprüfen Sie den Sitz des Kopfbandes, indem Sie das Visier mehrmals auf Ihrem Kopf hoch- und runterklappen. Falls sich das Kopfband beim Neigen des Visiers verschiebt, justieren Sie es nach, um einen sicheren Halt zu gewährleisten.

Um den Abstand zwischen Visier und Gesicht anzupassen, lösen Sie die Kontermutter in der unteren Position. Lösen Sie anschließend die Kontermutter auf der anderen Seite des Visiers und bewegen Sie das Visier näher an Ihr Gesicht heran oder weiter weg. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen den gleichen Abstand zur Windschutzscheibe haben, da die Verdunkelung sonst ungleichmäßig sein kann. Ziehen Sie die Kontermuttern nach der Einstellung wieder fest.

Wenn das Visier der Maske nicht richtig auf die Augen ausgerichtet ist, kann der Neigungswinkel der Maske durch Verstellen der Ablenkplatte in eine von drei Positionen angepasst werden. Hinter jedem Drehknopf an den Seiten des Visiers befindet sich eine Schraube, die durch die Seite der Maske und durch eine der Öffnungen in der Ablenkplatte verläuft. Drehen Sie jede Schraube leicht gegen den Uhrzeigersinn, sodass sie aus der Ablenkplatte herausgleitet, aber in der Seite der Maske verbleibt. Drehen Sie das Kopfband so, dass eine der alternativen Positionen mit der Schraube übereinstimmt. Drehen Sie die Schrauben im Uhrzeigersinn, um sie durch die Öffnungen zu führen und die Ablenkplatte zu fixieren.

Um die passende Schutzstufe für Ihren Schweißprozess auszuwählen, drehen Sie den seitlich am Helm angebrachten Einstellknopf und stellen Sie die gewünschte Schutzstufe ein. Nach dem Schweißen wechselt das Sichtfenster des Helms automatisch von dunkel zu hell, jedoch erst nach einer voreingestellten Verzögerungszeit, um den Nachglüheffekt am Werkstück auszugleichen. Die Verzögerungszeit kann mit dem Drehknopf an der Rückseite des Schutzeinsatzes auf „schnell“ oder „langsam“ eingestellt werden.

Die Empfindlichkeit der Maske lässt sich mithilfe des Drehknopfs auf der Rückseite des Dimmers auf hoch oder niedrig einstellen. Die hohe Einstellung ist die Standardeinstellung für den täglichen Gebrauch. Die niedrige Einstellung ist für Situationen vorgesehen, in denen die Leistung der Maske durch zu viel Umgebungslicht oder einen anderen Schweißer in der Nähe beeinträchtigt wird.

Häufige Probleme und Lösungen

Ungleichmäßige Abschirmung: Das Kopfband sitzt ungleichmäßig, wodurch der Abstand zwischen Ihren Augen und dem Filterglas ungleichmäßig ist. Passen Sie das Kopfband an, um den Abstandsunterschied zum Filter zu verringern.

Der automatische Abdunklungsfilter dunkelt nicht ab und flackert nicht:

1. Die Windschutzscheibe ist verschmutzt oder beschädigt – sie muss ersetzt werden.
2. Die Sensoren sind verschmutzt – reinigen Sie die Sensoroberfläche.
3. Der Schweißstrom ist zu niedrig - bewegen Sie den Schalter langsam in die Position "langsam".

Langsame Reaktion: Die Betriebstemperatur ist zu niedrig - verwenden Sie den Helm nicht unter 5°C oder 23°F.

Schlechte Sicht:

1. Die Windschutzscheibe/das Innenglas und/oder der Filter sind verschmutzt – ersetzen Sie das Glas.
2. Die Umgebungsbeleuchtung ist unzureichend.
3. Die Dimmvorhangnummer ist falsch eingestellt - ändern Sie die Dimmvorhangnummer.

Das Visier rutscht vom Kopf: Das Kopfband ist nicht richtig eingestellt – bitte stellen Sie das Kopfband ein.

AUFMERKSAMKEIT!

Beenden Sie die Verwendung des Gesichtsschutzes und wenden Sie sich an Ihren Händler, falls eines der oben genannten Probleme nicht behoben werden kann.

AUFMERKSAMKEIT!

Elektrowerkzeuge und Zubehör müssen umweltgerecht entsorgt werden. Kunststoffteile sind entsprechend gekennzeichnet.

SCHÜTZT DIE UMWELT!

Gebrauchte Elektronik- und Elektrogeräte müssen fachgerecht entsorgt werden. Geben Sie sie im Handel zurück oder bringen Sie sie zu einer Recyclingstelle. Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG (über gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte) müssen diese Geräte getrennt gesammelt und dem Recycling zugeführt werden.





Die letzten beiden Ziffern der CE-Kennzeichnung – 20

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp. z o.o. z o. O. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt hiermit in voller Verantwortung:

Standardmäßige selbstverdunkelnde Schweißermaske TYP: K00290, MODELL: LYG-4

entspricht den Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

Verordnung (EU) 2016/425 vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstung und zur Aufhebung
der Richtlinie 89/686/EWG des Rates
und Normen EN 175:1997,

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist
EG-Typnr. C1578.4MEIXIN vom 02.08.2019

herausgegeben von der ECS European Certification Service GmbH
Hutfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany
Tel.: +49 (7361)9757396

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de
Benannte Stelle Identifikationsnummer: 1883

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des
Herstellers verändert oder umgebaut wird.

**Folgende Personen sind für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation
verantwortlich:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 01.12.2020

Ausstellungsort und -datum

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Nachname, Vorname und Position der befugten Person

keltin

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Masque de soudage à assombrissement automatique Standard

Type : K00290, Modèle : LYG-4

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant toute première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement en toute sécurité, et de comprendre les risques pouvant survenir lors de l'utilisation.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont fournis à titre indicatif seulement et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne sauraient constituer un motif de plainte.

Cher utilisateur !

Avant de commencer à utiliser notre produit, assurez-vous de lire le manuel d'utilisation !
Ne démontez pas le produit, car de telles actions pourraient l'endommager ou exposer l'opérateur à un danger.

Pour éviter tout danger, veuillez suivre les instructions ci-dessous.

Cher utilisateur !

Merci d'avoir acheté notre produit. Nous apprécions grandement votre confiance et espérons que nos produits répondront à vos attentes.

Le masque à assombrissement automatique est un produit facile à utiliser et fiable dans diverses situations.

Il protège contre les rayons UV et IR, les éclaboussures et la chaleur. Lors de l'utilisation du produit, veuillez respecter les consignes de santé et de sécurité, qui peuvent varier selon le lieu d'utilisation.

Données techniques

La visière est fabriquée en polymère très résistant.

Niveau de luminosité : 3 DIN

Degré de protection à l'état obscurci : 9-13 DIN

Protection UV/IR : complète

Température de fonctionnement : -5 °C à +55 °C

Zone du champ de vision : 90 x 40 mm

Dimensions du filtre : 110 x 90 x 9 mm

Temps de réponse : pas plus de 1 ms

Poids : environ 420 g

Plage d'assombrissement du masque : 9-13

La sécurité au travail est notre priorité. Notre masque est équipé d'un système de réglage automatique qui garantit un confort optimal pendant l'utilisation. Grâce à ses paramètres ajustables et à sa taille réglable, vous pouvez adapter le masque au type de travail effectué et aux attentes du client.

Avantages

- large champ de vision
- interrupteur marche/arrêt automatique
- réglage du degré d'obscurité et de la sensibilité des photosenseurs
- Réglage automatique en mode soudage
- la possibilité d'ajuster le masque à la taille de la tête de l'utilisateur
- lumière
- protection contre les rayonnements UV et IR
- facilité d'utilisation

Utiliser:

Le casque est livré assemblé. Avant utilisation, il doit être ajusté à la morphologie de l'utilisateur et le temps de réponse, la sensibilité et le niveau d'obscurité doivent être réglés.

Le tour de tête du bandeau peut être ajusté grâce à la molette située à l'arrière. Ce réglage peut être effectué même avec la visière en place, permettant ainsi d'obtenir un bandeau bien ajusté qui ne comprime pas la tête.

Si le bandeau est trop haut ou trop bas, ajustez la sangle située en haut de votre tête. Pour cela, déverrouillez l'extrémité de la sangle en appuyant sur le bouton de verrouillage pour le sortir de son logement. Faites glisser les deux parties de la sangle pour les écarter ou les resserrer, puis insérez le bouton de verrouillage dans le trou le plus proche.

Vérifiez l'ajustement du bandeau en relevant et en abaissant la visière plusieurs fois lorsqu'elle est sur votre tête.

Si le bandeau bouge lorsque vous inclinez la visière, réajustez-le pour vous assurer qu'il est bien en place.

Pour ajuster la distance entre la visière et votre visage, dévissez l'écrou de blocage en position basse. Desserrez ensuite l'écrou de blocage situé de l'autre côté de la visière et rapprochez ou éloignez celle-ci de votre visage. Il est important que vos yeux soient à égale distance du pare-brise, sinon l'effet d'occultation risque d'être inégal. Enfin, resserrez les écrous de blocage une fois le réglage terminé.

Si la visière du masque n'est pas correctement alignée avec les yeux, son inclinaison vers le bas peut être ajustée en positionnant la plaque défectrice sur l'une des trois positions possibles. Derrière chaque molette située sur les côtés de la visière se trouve une vis qui traverse le côté du masque et l'un des trous de la plaque défectrice. Tournez légèrement chaque vis dans le sens antihoraire pour la faire sortir de la plaque défectrice tout en la laissant en place sur le côté du masque. Faites pivoter le serre-tête jusqu'à ce que l'une des positions possibles soit alignée avec la vis. Enfin, tournez les vis dans le sens horaire pour les faire passer à travers les trous et fixer ainsi la plaque défectrice.

Pour sélectionner le niveau de teinte adapté à votre procédé de soudage, tournez la molette de teinte située sur le côté du casque et réglez-la sur la teinte souhaitée. À l'arrêt du soudage, la visière du casque passe automatiquement de foncée à claire, mais seulement après un délai prédéfini qui compense la rémanence sur la pièce. Ce délai peut être réglé sur « rapide » ou « lent » à l'aide de la molette située à l'arrière de l'insert de teinte.

La sensibilité du masque peut être réglée sur haute ou basse à l'aide du bouton situé à l'arrière du variateur. Le réglage haut est le réglage normal pour une utilisation quotidienne. Le réglage bas est destiné aux situations où les performances du masque sont altérées par une lumière ambiante excessive ou la présence d'un autre soudeur à proximité.

Problèmes courants et solutions

Ombrage irrégulier : le bandeau est mal positionné, ce qui crée une distance inégale entre vos yeux et le filtre. Ajustez le bandeau pour réduire cette différence de distance.

Le filtre à assombrissement automatique ne s'assombrit pas et ne scintille pas :

1. Le pare-brise est sale ou endommagé - il doit être remplacé.
2. Les capteurs sont sales - nettoyez la surface des capteurs.
3. Le courant de soudage est trop faible - déplacez lentement le commutateur sur la position « lent ».

Réponse lente : La température de fonctionnement est trop basse – n'utilisez pas le casque en dessous de 5 °C ou 23 °F.

Mauvaise visibilité :

1. Le pare-brise/la vitre intérieure et/ou le filtre sont sales - remplacez le pare-brise.
2. L'éclairage ambiant est insuffisant.
3. Le numéro du rideau à gradation est incorrect - modifiez le numéro du rideau à gradation.

La visière glisse de la tête : le bandeau n'est pas correctement ajusté – ajustez le bandeau.

ATTENTION!

Cessez d'utiliser la visière et contactez votre revendeur si l'un des problèmes ci-dessus ne peut être résolu.

ATTENTION!

Les outils électriques et leurs accessoires doivent être éliminés de manière écoresponsable. Les pièces en plastique sont marquées en conséquence.

PROTÉGEZ L'ENVIRONNEMENT !

Les équipements électriques et électroniques usagés doivent être éliminés correctement. Rapportez-les à votre revendeur ou déposez-les dans un centre de recyclage. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE (relative aux équipements électriques et électroniques usagés), ces équipements doivent être collectés séparément et recyclés en vue de leur réutilisation.





Les deux derniers chiffres du marquage CE - 20

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

GEKO Sp. z o.o. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Masque de soudage à assombrissement automatique Standard TYPE : K00290, MODÈLE : LYG-4

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

Règlement (UE) 2016/425 du 9 mars 2016 relatif aux équipements de protection individuelle et
abrogeant la directive 89/686/CEE du Conseil
et les normes EN 175:1997,

est identique à l'échantillon qui fait l'objet du certificat d'évaluation

Numéro de type CE : C1578.4MEIXIN du 02.08.2019

délivré par ECS European Certification Service GmbH

Huttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

Tel.: +49 (7361)9757396

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1883

La présente déclaration CE de conformité devient caduque si le produit est modifié ou reconstruit
sans le consentement du fabricant.

**Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation
technique :**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 01/12/2020

Lieu et date d'émission

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

keltin

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Автоматически затемняющаяся сварочная маска Стандарт

Тип: K00290, Модель: LYG-4

Перевод оригинальной инструкции

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Кетлин, улица Спейсера, 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство. Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать все риски, которые могут возникнуть во время использования.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Указанные различия не могут быть основанием для подачи жалобы.

Уважаемый пользователь!

Перед началом использования нашего продукта обязательно прочтите инструкцию!
Не разбирайте изделие, так как такие действия могут повредить его или подвергнуть оператора опасности.

Чтобы избежать опасности, пожалуйста, следуйте приведенным ниже инструкциям.

Уважаемый пользователь!

Благодарим вас за покупку нашей продукции. Мы высоко ценим ваше доверие и надеемся, что она оправдает ваши ожидания.

Автоматически затемняющаяся маска — изделие простое в использовании и надежное в различных ситуациях.

Защищает от УФ- и ИК-излучения, брызг и тепла. При использовании продукта соблюдайте правила техники безопасности, которые могут различаться в зависимости от места использования.

Технические данные

Козырек изготовлен из высокопрочного полимерного материала.

Уровень яркости: 3 DIN

Степень защиты в затемненном состоянии: 9-13 DIN

Защита от УФ/ИК-излучения: полная

Рабочая температура: от -5°C до +55°C

Площадь поля зрения: 90 x 40 мм

Размеры фильтра: 110 x 90 x 9 мм

Время отклика: не более 1 мс

Вес: около 420 г.

Диапазон затемнения маски 9-13

Безопасность на работе — наш приоритет. Наша маска оснащена автоматическим переключателем, обеспечивающим комфорт во время работы. Регулируемые параметры и размер маски позволяют адаптировать изделие к типу выполняемой работы и ожиданиям клиента.

Преимущества

- широкое поле зрения
- автоматический выключатель вкл/выкл
- регулировка степени затемнения и чувствительности фотодатчиков
- автоматическая настройка на режим сварки
- возможность регулировки маски под размер головы пользователя
- свет
- защита от УФ- и ИК-излучения
- простота использования

Использовать:

При покупке шлем поставляется в собранном виде. Перед использованием его необходимо отрегулировать по размеру головы пользователя, а также настроить время срабатывания, чувствительность и уровень затемнения.

Обхват оголовья можно увеличить или уменьшить, вращая ручку на задней стороне. Это можно сделать при надетом козырьке, что позволяет отрегулировать оголовье так, чтобы оно плотно прилегало и не давило на голову.

Если оголовье сидит на голове слишком высоко или слишком низко, отрегулируйте ремешок, расположенный в верхней части головы. Для этого освободите конец ремешка, выжав фиксирующую головку из отверстия в ремешке. Раздвиньте обе половинки ремешка, сделав их шире или уже, и вдавите фиксирующую головку в ближайшее отверстие.

Проверьте посадку оголовья, несколько раз подняв и опустив козырёк, не снимая его с головы. Если оголовье смещается при наклоне козырька, отрегулируйте его, чтобы убедиться в его надёжной фиксации. Чтобы отрегулировать расстояние между козырьком и лицом, открутите фиксирующую гайку в нижнем положении. Ослабьте фиксирующую гайку с другой стороны козырька и приблизьте или отдалите его от лица. Важно, чтобы ваши глаза находились на одинаковом расстоянии от лобового стекла, иначе затемнение может быть неравномерным. После завершения регулировки затяните фиксирующие гайки.

Если козырек маски не совмещен с глазами, можно дополнительно отрегулировать угол наклона маски, установив дефлекторную пластину в одно из трёх положений. За каждой вращающейся ручкой по бокам козырька находится винт, проходящий через боковую часть маски и одно из отверстий в дефлекторной пластине. Слегка поверните каждый винт против часовой стрелки, чтобы он выскользнул из дефлекторной пластины, но остался в боковой части маски. Поверните оголовье так, чтобы одно из положений совпало с винтом. Поверните винты по часовой стрелке, чтобы они прошли через отверстия, зафиксировав дефлекторную пластину.

Чтобы выбрать подходящий уровень затемнения для вашего процесса сварки, поверните ручку регулировки затемнения, расположенную сбоку маски, и установите её на нужное значение. После окончания сварки стекло маски автоматически меняет цвет с тёмного на светлый, но только по истечении заданного времени задержки, компенсирующего эффект остаточного свечения на обрабатываемой детали. Время задержки можно отрегулировать на «быстрое» или «медленное» с помощью ручки, расположенной на задней части вставки для затемнения.

Чувствительность маски можно настроить на высокий или низкий уровень с помощью ручки на задней панели диммера. Высокий уровень чувствительности — это стандартный режим для повседневного использования. Низкий уровень чувствительности предназначен для ситуаций, когда эффективность маски снижается из-за чрезмерного внешнего освещения или работы другого сварщика поблизости.

Распространенные проблемы и решения

Неравномерное затемнение: оголовье расположено неравномерно, из-за чего расстояние между глазами и фильтром неравномерно. Отрегулируйте оголовье, чтобы уменьшить разницу в расстоянии до фильтра.

Фильтр автоматического затемнения не затемняется и не мерцает:

1. Лобовое стекло загрязнено или повреждено — его необходимо заменить.
2. Датчики загрязнены — очистите поверхность датчика.
3. Сварочный ток слишком мал — переведите переключатель в положение «медленно» — медленно.

Медленная реакция: рабочая температура слишком низкая — не используйте шлем при температуре ниже 5°C или 23°F.

Плохая видимость:

1. Лобовое стекло/внутреннее стекло и/или фильтр загрязнены — замените стекло.
2. Недостаточное внешнее освещение.
3. Неправильно установлен номер диммирующей шторки — измените номер диммирующей шторки.

Козырек сползает с головы: Оголовье неправильно отрегулировано — отрегулируйте оголовье.

ВНИМАНИЕ!

Если какую-либо из вышеперечисленных проблем не удастся решить, прекратите использование защитной маски и обратитесь к дилеру.

ВНИМАНИЕ!

Электроинструменты и принадлежности к ним необходимо утилизировать экологически безопасным способом. Пластиковые детали имеют соответствующую маркировку.

ЗАЩИТИТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Использованное электронное и электрическое оборудование необходимо утилизировать надлежащим образом. Верните его продавцу или сдайте в центр переработки. Согласно Европейской директиве 2002/96/ЕС (об использованном электрическом и электронном оборудовании), такое оборудование должно собираться отдельно и перерабатываться для повторного использования.





Последние две цифры маркировки CE - 20

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ГЕКО СП. з о. о. СП. к. Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Автоматически затемняющаяся сварочная маска Стандарт ТИП: K00290, МОДЕЛЬ: LYG-4

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2016/425 от 9 марта 2016 г. о средствах индивидуальной защиты и отмене Директивы Совета
89/686/ЕЭС

и стандарты EN 175:1997,

идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки

Тип ЕС № C1578.4MEIXIN от 02.08.2019

выдан ECS European Certification Service GmbH

Huttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

Tel.: +49 (7361)9757396

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de

Идентификационный номер уполномоченного органа: 1883

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие
изменено или переработано без согласия производителя.

**Ответственными за подготовку и хранение технической документации являются следующие
лица:**

Гжегож Ковальчик, Китлин, улица Спейсерова 3, 97-500 Радомско.

Китлин, 01/12/2020

Место и дата выдачи

Гжегож Ковальчик, магистр искусств

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

keltin

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Стандартна зварювальна маска з автоматичним затемненням

Тип: K00290, Модель: LYG-4

Переклад оригінальної інструкції

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Кетлін, вулиця Спацерова, 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання.



УВАГА!!!

Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці розбіжності не можуть бути підставою для скарги.

Шановний користувачу!

Перш ніж почати використовувати наш продукт, обов'язково прочитайте інструкцію користувача!

Не розбирайте виріб, оскільки такі дії можуть пошкодити його або наразити оператора на небезпеку.

Щоб уникнути небезпеки, будь ласка, дотримуйтесь інструкцій нижче.

Шановний користувачу!

Дякуємо за придбання нашого продукту. Ми високо цінуємо вашу довіру до наших продуктів і сподіваємося, що вони виправдають ваші очікування.

Маска з автоматичним затемненням — це простий у використанні продукт, який надійно працює в різних ситуаціях.

Він захищає від ультрафіолетового та інфрачервоного випромінювання, бризок та тепла. Під час використання продукту пам'ятайте про дотримання правил охорони здоров'я та безпеки, які можуть відрізнятися залежно від місця використання нашого продукту.

Технічні дані

Козирок виготовлений з високоміцного полімерного матеріалу.

Рівень яскравості: 3 DIN

Ступінь захисту в затемненому стані: 9-13 DIN

Захист від ультрафіолетового/інфрачервоного випромінювання: повний

Робоча температура: від -5°C до +55°C

Площа поля зору: 90 x 40 мм

Розміри фільтра: 110 x 90 x 9 мм

Час відгуку: не більше 1 мс

Вага: приблизно 420 г

Діапазон затемнення маски 9-13

Безпека на роботі – наш пріоритет. Наша маска оснащена автоматичним перемикачем, що забезпечує комфорт під час роботи. Регульовані параметри та розмір маски дозволяють вам адаптувати виріб до типу виконуваної роботи та очікувань клієнта.

Переваги

- широке поле зору
- автоматичний вмикач/вимикач
- регулювання ступеня затемнення та чутливості фотосенсорів
- автоматичне налаштування на режим зварювання
- можливість налаштувати маску під розмір голови користувача
- світло
- захист від ультрафіолетового та інфрачервоного випромінювання
- простота використання

Використання:

Шолом зібрано після покупки. Перед використанням його необхідно відрегулювати, щоб він правильно прилягав до голови користувача, а також встановити час відгуку, чутливість та рівень затемнення.

Загальний обхват оголов'я можна збільшити або зменшити, повертаючи ручку на його задній частині. Це можна зробити, коли козирок увімкнено, що допомагає відрегулювати оголов'я так, щоб воно щільно прилягало та не тиснуло на голову.

Якщо наголів'я розташоване занадто високо або занадто низько на голові, відрегулюйте ремінець, розташований у верхній частині голови. Для цього звільніть кінець ремінця, натиснувши на фіксуючу головку з отвору в ремінці. Розсуньте дві половинки ремінця ширше або вужче за потреби та натисніть на фіксуючу головку в найближчий отвір.

Перевірте кріплення оголов'я, кілька разів піднявши та опустивши козирок, коли він на голові. Якщо оголов'я зміщується під час нахилу козирка, відрегулюйте його, щоб переконатися, що воно надійно закріплене.

Щоб відрегулювати відстань між козирком та обличчям, відкрутіть стопорну гайку в опущеному положенні. Послабте стопорну гайку з іншого боку козирка та пересуньте козир ближче або далі від обличчя. Важливо, щоб ваші очі були на однаковій відстані від лобового скла, оскільки інакше ефект затемнення може бути нерівномірним. Потім, після завершення регулювання, затягніть стопорні гайки.

Якщо козирок маски неправильно вирівняний з очима, кут нахилу маски вниз можна додатково відрегулювати, відрегулювавши дефлекторну пластину в одне з трьох положень. За кожною поворотною ручкою з боків козирка знаходиться гвинт, який проходить через бічну частину маски та через один з отворів у дефлекторній пластині. Злегка поверніть кожен гвинт проти годинникової стрілки, щоб він вислизнув з дефлекторної пластини, але залишився в боковій частині маски. Поверніть вузол наголов'я так, щоб одне з альтернативних положень збіглося з гвинтом. Поверніть гвинти за годинниковою стрілкою, щоб пройти через отвори, закріплюючи дефлекторну пластину на місці.

Щоб вибрати відповідний рівень затемнення для вашого зварювального процесу, поверніть ручку затемнення, розташовану збоку маски, і встановіть її на відповідне число затемнення. Коли ви зупиняєте зварювання, вікно маски автоматично змінюється з темного на світле, але лише після попередньо встановленого часу затримки, який компенсує вплив післясвітіння на заготовку. Час затримки можна налаштувати на «швидкий» або «повільний» за допомогою ручки, розташованої на задній панелі вставки затемнення.

Чутливість маски можна встановити на високий або низький рівень за допомогою ручки на задній панелі димера. Високий рівень є звичайним налаштуванням для щоденного використання. Низький рівень призначений для ситуацій, коли робота маски погіршується надмірним навколишнім освітленням або роботою іншого зварювального апарату поблизу.

Поширені проблеми та рішення

Нерівномірне затінення: Оголов'я розташоване нерівномірно, через що відстань між очима та склом фільтра нерівномірна. Відрегулюйте оголов'я, щоб зменшити різницю у відстані до фільтра.

Автоматично затемнювальний фільтр не затемнює і не мерехтить:

1. Лобове скло брудне або пошкоджене – його потрібно замінити.
2. Датчики забруднені – очистіть поверхню датчика.
3. Зварювальний струм занадто низький - переведіть перемикач у положення "повільно" - повільно.

Повільна реакція: Робоча температура занадто низька — не використовуйте шолом за температури нижче 5°C або 23°F.

Погана видимість:

1. Лобове скло/внутрішнє скло та/або фільтр забруднені - замініть скло.
2. Недостатнє навколишнє освітлення.
3. Номер шторки дімування встановлено неправильно – змініть номер шторки дімування.

Козирок зісковзує з голови: Оголов'я неправильно відрегульоване – відрегулюйте його.

УВАГА!

Припиніть використання захисного щитка для обличчя та зверніться до свого дилера, якщо будь-яку з перелічених вище проблем не вдається вирішити.

УВАГА!

Електроінструменти та аксесуари повинні утилізуватися екологічно відповідальним способом. Пластикові деталі марковані відповідно.

ЗАХИСТІТЬ ДОВКІЛЛЯ!

Використане електронне та електричне обладнання необхідно утилізувати належним чином. Поверніть його продавцю або віднесіть до центру переробки. Відповідно до Європейської директиви 2002/96/ЄС (щодо використаного електричного та електронного обладнання), таке обладнання необхідно збирати окремо та переробляти для повторного використання.





Останні дві цифри маркування CE - 20

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kitlin, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
заявляє з повною відповідальністю, що:

Стандартна зварювальна маска з автоматичним затемненням ТИП: K00290, МОДЕЛЬ: LYG-4

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2016/425 від 9 березня 2016 року про засоби індивідуального захисту та про скасування
Директиви Ради 89/686/ЄЕС
та стандарти EN 175:1997,
ідентичний зразку, що є предметом сертифіката оцінки
Номер типу ЄС C1578.4MEIXIN від 02.08.2019
виданий ECS European Certification Service GmbH
Hutfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany
Tel.: +49 (7361)9757396
Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de
Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 1883

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або
перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідають такі особи:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Кітлін, 01/12/2020
Місце та дата видачі


Гжегож Ковальчик, магістр мистецтв
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

keltin

INSTRUKCIJOS VADOVAS

Automatiškai tamsėjanti suvirinimo kaukė Standartinė

Tipas: K00290, Modelis: LYG-4

Originalių instrukcijų vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Kietlin, Spacerowa gatvė 3
97-500 Radomskas
www.geko.pl

Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Naudotojas privalo perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojimo metu.



DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio.

Šie skirtumai negali būti skundo pagrindas.

Gerbiamas vartotojas!

Prieš pradėdami naudoti mūsų gaminį, būtinai perskaitykite naudotojo vadovą!
Neardykite gaminio, nes tokie veiksmai gali jį sugadinti arba sukelti pavojų operatoriui.
Kad išvengtumėte pavojaus, prašome laikytis toliau pateiktų nurodymų.

Gerbiamas vartotojas!

Dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį. Labai vertiname jūsų pasitikėjimą mūsų gaminiais ir tikimės, kad jie pateisins jūsų lūkesčius.

Automatiškai tamsėjanti kaukė yra lengvai naudojamas produktas ir patikimas įvairiose situacijose. Jis apsaugo nuo UV ir IR spindulių, purslų ir karščio. Naudodami gaminį, nepamirškite laikytis sveikatos ir saugos gairių, kurios gali skirtis priklausomai nuo to, kur naudojate mūsų gaminį.

Techniniai duomenys

Skydelis pagamintas iš labai atsparios polimerinės medžiagos.

Ryškumo lygis: 3 DIN

Apsaugos laipsnis užtamsinus: 9–13 DIN

UV/IR apsauga: pilna

Darbinė temperatūra: nuo -5 °C iki +55 °C

Matymo lauko plotas: 90 x 40 mm

Filtro matmenys: 110 x 90 x 9 mm

Reakcijos laikas: ne daugiau kaip 1 ms

Svoris: apie 420 g

Kaukės tamsėjimo diapazonas 9–13

Saugumas darbe yra mūsų prioritetas. Mūsų kaukė turi automatinį jungiklį, kuris užtikrina komfortą dirbant. Reguliuojami parametrai ir kaukės dydis leidžia pritaikyti gaminį prie atliekamo darbo tipo ir kliento lūkesčių.

Privalumai

- platus matymo laukas
- automatinis įjungimo/išjungimo jungiklis
- fotosensorių tamsos laipsnio ir jautrumo reguliavimas
- automatinis suvirinimo režimo perjungimas
- galimybė kaukę pritaikyti prie naudotojo galvos dydžio
- šviesa
- apsauga nuo UV ir IR spindulių
- naudojimo paprastumas

Naudojimas:

Šalmas yra surinktas pirkimo metu. Prieš naudojimą jį reikia sureguliuoti, kad jis tinkamai atitiktų naudotojo galvą, taip pat nustatyti reakcijos laiką, jautrumą ir tamsos lygį.

Bendrą galvos juostos apimtį galima padidinti arba sumažinti sukanč rankenėlę, esančią galvos juostos gale. Tai galima padaryti, kai uždėtas skydelis, taip sureguliuojant galvos juostą, kad ji tvirtai priglustų ir nespaustų galvos. Jei galvos juosta yra per aukštai arba per žemai ant galvos, sureguliuokite galvos viršuje esantį dirželį. Norėdami tai padaryti, atleiskite dirželio galą, išspausdami fiksavimo galvutę iš dirželio skylės. Prireikus pastumkite dvi dirželio puses plačiau arba siauriau ir įspauskite fiksavimo galvutę į artimiausią skylę.

Patikrinkite galvos juostos prigludimą kelis kartus pakeldami ir nuleisdami skydelį, kai jis yra ant galvos. Jei galvos juosta pasislenka pakreipiant skydelį, dar kartą ją sureguliuokite, kad įsitikintumėte, jog ji tvirtai laikosi.

Norėdami reguliuoti atstumą tarp skydelio ir veido, atsukite fiksavimo veržlę nuleistoje padėtyje. Atlaisvinkite fiksavimo veržlę kitoje skydelio pusėje ir priartinkite arba atitraukite skydelį nuo veido. Svarbu, kad jūsų akys būtų vienodu atstumu nuo priekinio stiklo, nes kitaip užtemdymo efektas gali būti netolygus. Tada, kai reguliavimas bus baigtas, priveržkite fiksavimo veržles.

Jei kaukės skydelis nėra tinkamai sulygiuotas su akimis, kaukės kampą žemyn galima dar labiau reguliuoti nustatant deflektoriaus plokštę į vieną iš trijų padėčių. Už kiekvienos sukamosios rankenėlės skydelio šonuose yra varžtas, kuris eina per kaukės šoną ir per vieną iš deflektoriaus plokštės skylių. Kiekvieną varžtą šiek tiek pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad jis išslystų iš deflektoriaus plokštės, bet liktų kaukės šone. Pasukite galvos juostos mazgą taip, kad viena iš alternatyvių padėčių sutaptų su varžtu. Pasukite varžtus pagal laikrodžio rodyklę, kad jie pereitų per skyles ir pritvirtintų deflektoriaus plokštę vietoje.

Norėdami pasirinkti tinkamą suvirinimo proceso užtamsinimo lygį, pasukite užtamsinimo rankenėlę, esančią šarmo šone, ir nustatykite ją į atitinkamą užtamsinimo numerį. Nustojus suvirinti, šarmo langelis automatiškai pasikeičia iš tamsaus į šviesų, tačiau tik po iš anksto nustatyto uždelsimo laiko, kuris kompensuoja ruošinio pošvytėjimo efektą. Uždelsimo laiką galima reguliuoti į „greitą“ arba „lėtą“ naudojant rankenėlę, esančią užtamsinimo įdėklo gale.

Kaukės jautrumą galima nustatyti į aukštą arba žemą padėtį naudojant rankenėlę, esančią reguliatoriaus gale. Aukštas nustatymas yra įprastas nustatymas kasdieniam naudojimui. Žemas nustatymas skirtas situacijoms, kai kaukės veikimą sutrikdo per didelis aplinkos apšvietimas arba netoliese dirbantis kitas suvirinimo aparatas.

Dažnos problemos ir sprendimai

Netolygus šėšėliavimas: Galvos juosta yra netolygiai išdėstyta, todėl atstumas tarp akių ir filtro stiklo yra nevienodas. Sureguliuokite galvos juostą, kad sumažintumėte atstumo nuo filtro skirtumą.

Automatiškai tamsėjantis filtras netamsėja arba nemirga:

1. Priekinis stiklas yra nešvarus arba pažeistas – jį reikia pakeisti.
2. Jutikliai nešvarūs – nuvalykite jutiklio paviršių.
3. Suvirinimo srovė per maža – perjunkite jungiklį į „lėtą“ padėtį – lėtai.

Lėtas atsakas: Darbinė temperatūra per žema – nenaudokite šarmo žemesnėje nei 5 °C arba 23 °F temperatūroje.

Prastas matomumas:

1. Priekinis stiklas / vidinis stiklas ir (arba) filtras yra nešvarūs – pakeiskite stiklą.
2. Nepakankamas aplinkos apšvietimas.
3. Pritemdymo užuolaidos numeris nustatytas neteisingai – pakeiskite pritemdymo užuolaidos numerį.

Skydelis nuslysta nuo galvos: Galvos juosta netinkamai sureguliuota – sureguliuokite galvos juostą.

DĖMESIO!

Jei kurios nors iš aukščiau išvardytų problemų išspręsti nepavyksta, nustokite naudoti veido skydelį ir kreipkitės į pardavėją.

DĖMESIO!

Elektrinius įrankius ir priedus reikia utilizuoti aplinkai nekenksmingu būdu. Plastikinės dalys yra atitinkamai pažymėtos.

SAUGOKITE APLINKĄ!

Panaudotą elektroninę ir elektrinę įrangą reikia tinkamai utilizuoti. Grąžinkite ją pardavėjui arba nuneškite į perdirbimo centrą. Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB (dėl panaudotos elektros ir elektroninės įrangos), tokia įranga turi būti surenkama atskirai ir perdirbama pakartotiniam naudojimui.





Paskutiniai du CE ženklo skaitmenys – 20

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Automatiškai tamsėjanti suvirinimo kaukė Standartinė TIPAS: K00290, MODELIS: LYG-4

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2016 m. kovo 9 d. Reglamentas (ES) Nr. 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo
panaikinama Tarybos direktyva 89/686/EEB
ir standartus EN 175:1997,
yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas
EB tipo nr. C1578.4MEIXIN, 02.08.2019
išleido ECS European Certification Service GmbH
Huttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany
Tel.: +49 (7361)9757396
Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de
Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 1883

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be
gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingi šie asmenys:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2020-12-01
Išdavimo vieta ir data


Grzegorz Kowalczyk, M.A.
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos

keltin

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Automātiski aptumšojošā metināšanas maska Standarta

Tips: K00290, Modelis: LYG-4

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš

GEKO Sp. z o. o. Sp.k.

Kietlin, Spacerowa iela 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.

Cienījamais lietotāj!

Pirms sākat lietot mūsu produktu, noteikti izlasiet lietotāja rokasgrāmatu!
Neizjauciet produktu, jo šādas darbības var to sabojāt vai pakļaut operatoram briesmas.
Lai izvairītos no briesmām, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

Cienījamais lietotāj!

Paldies, ka iegādājāties mūsu produktu. Mēs augstu vērtējam jūsu uzticību mūsu produktiem un ceram, ka tie attaisnos jūsu cerības.

Automātiski aptumšojošā maska ir viegli lietojams produkts un uzticama dažādās situācijās. Tas aizsargā pret UV un IR starojumu, šļakatām un karstumu. Lietojot produktu, atcerieties ievērot veselības un drošības vadlīnijas, kas var atšķirties atkarībā no tā, kur jūs izmantojat mūsu produktu.

Tehniskie dati

Vizieris ir izgatavots no ļoti izturīga polimēra materiāla.

Spilgtuma līmenis: 3 DIN

Aizsardzības pakāpe aptumšotā stāvoklī: 9–13 DIN

UV/IR aizsardzība: pilna

Darba temperatūra: no -5°C līdz +55°C

Redzes lauka laukums: 90 x 40 mm

Filtra izmēri: 110 x 90 x 9 mm

Reakcijas laiks: ne vairāk kā 1 ms

Svars: aptuveni 420 g

Maskas aptumšošanas diapazons 9–13

Drošība darbā ir mūsu prioritāte. Mūsu maskai ir automātiska pārslēgšanas funkcija, kas nodrošina komfortu darba laikā. Regulējami parametri un maskas izmērs ļauj pielāgot produktu veicamā darba veidam un klienta vēlmēm.

Priekšrocības

- plašs redzes lauks
- automātiska ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- fotosensoru tumšuma pakāpes un jutības regulēšana
- automātiska pielāgošanās metināšanas režīmam
- iespēja pielāgot masku lietotāja galvas izmēram
- gaisma
- aizsardzība pret UV un IR starojumu
- lietošanas ērtums

Lietošana:

Ķivere tiek salikta iegādes brīdī. Pirms lietošanas tā ir jāpielāgo, lai tā pareizi atbilstu lietotāja galvai, un jāiestata reakcijas laiks, jutība un tumšuma līmenis.

Galvas saites kopējo apkārtmēru var palielināt vai samazināt, pagriežot pogu galvas saites aizmugurē. To var izdarīt, kad ir uzlikts vizieris, tādējādi pielāgojot galvas saiti tā, lai tā cieši piegultu un nespiestu pret galvu.

Ja galvas saite atrodas pārāk augstu vai pārāk zemu uz galvas, noregulējiet siksnu, kas atrodas galvas augšdaļā. Lai to izdarītu, atbrīvojiet siksnas galu, izspiežot fiksācijas galviņu no siksnas cauruma. Pabīdiet abas siksnas puses platāk vai šaurāk pēc nepieciešamības un iespiediet fiksācijas galviņu tuvākajā caurumā.

Pārbaudiet galvas saites piegulumu, vairākas reizes paceļot un nolaižot vizieri, kamēr tas ir uz galvas. Ja, noliecot vizieri, galvas saite nobīdās, noregulējiet to, lai pārliecinātos, ka tā ir droši nostiprināta.

Lai noregulētu attālumu starp vizieri un seju, atskrūvējiet fiksācijas uzgriezni nolaistā pozīcijā. Atskrūvējiet fiksācijas uzgriezni viziera otrā pusē un pārvietojiet vizieri tuvāk vai tālāk no sejas. Ir svarīgi, lai acis atrastos vienādā attālumā no vējstikla, pretējā gadījumā aptumšošanas efekts var būt nevienmērīgs. Pēc tam, kad regulēšana ir pabeigta, pievelciet fiksācijas uzgriežņus.

Ja maskas vizieris nav pareizi izlīdzināts ar acīm, maskas lejupvērsto leņķi var vēl vairāk noregulēt, noregulējot deflektora plāksni vienā no trim pozīcijām. Aiz katras grozāmās pogas viziera sānos atrodas skrūve, kas iet caur maskas sānu un caur vienu no deflektora plāksnes caurumiem. Pagrieziet katru skrūvi nedaudz pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai tā izslīdētu no deflektora plāksnes, bet paliktu maskas sānos. Pagrieziet galvas saites komplektu tā, lai viena no alternatīvajām pozīcijām sakristu ar skrūvi. Pagrieziet skrūves pulksteņrādītāja virzienā, lai tās izietu caur caurumiem, nostiprinot deflektora plāksni vietā.

Lai izvēlētos metināšanas procesam atbilstošu aptumšošanas līmeni, pagrieziet aptumšošanas pogu, kas atrodas ķiveres sānos, un iestatiet to uz atbilstošo aptumšošanas numuru. Pārtraucot metināšanu, ķiveres logs automātiski mainās no tumša uz gaišu, bet tikai pēc iepriekš iestatīta aizkaves laika, kas kompensē pēcspīduma efektu uz sagataves. Aizkaves laiku var regulēt uz "ātru" vai "lēnu", izmantojot pogu, kas atrodas aptumšošanas ieliktņa aizmugurē.

Maskas jutību var iestatīt uz augstu vai zemu, izmantojot pogu aptumšotāja aizmugurē. Augstais iestatījums ir parasts iestatījums ikdienas lietošanai. Zemais iestatījums ir paredzēts situācijām, kad maskas darbību pasliktina pārmērīgs apkārtējais apgaismojums vai tuvumā strādājošs cits metinātājs.

Bieži sastopamas problēmas un risinājumi

Nevienmērīgs ēnojums: Galvas saite ir novietota nevienmērīgi, kā rezultātā attālums starp acīm un filtra stiklu ir nevienmērīgs. Pielāgojiet galvas saiti, lai samazinātu attāluma starpību no filtra.

Automātiski aptumšojošais filtrs nemazinās vai nemirgo:

1. Vējstikls ir netīrs vai bojāts — tas ir jānomaina.
2. Sensori ir netīri — notīriet sensoru virsmu.
3. Metināšanas strāva ir pārāk zema — pārvietojiet slēdzi pozīcijā "lēns" — lēnām.

Lēna reakcija: Darba temperatūra ir pārāk zema — nelietojiet ķiveri temperatūrā, kas zemāka par 5 °C vai 23 °F.

Slikta redzamība:

1. Vējstikls/iekšējais stikls un/vai filtrs ir netīri — nomainiet stiklu.
2. Apkārtējais apgaismojums ir nepietiekams.
3. Aptumšošanas aizkara numurs ir iestatīts nepareizi — nomainiet aptumšošanas aizkara numuru.

Vizieris noslīd no galvas: Galvas saite nav pareizi noregulēta — noregulējiet galvas saiti.

UZMANĪBU!

Ja kādu no iepriekš minētajām problēmām nevar atrisināt, pārtrauciet sejas aizsarga lietošanu un sazinieties ar izplatītāju.

UZMANĪBU!

Elektroinstrumenti un piederumi jāiznīcina videi draudzīgā veidā. Plastmasas detaļas ir attiecīgi marķētas.

AIZSARGĀJIET VIDI!

Nolietotas elektroniskās un elektriskās iekārtas ir jāutilizē pareizi. Atgrieziet tās mazumtirgotājam vai nogādājiet pārstrādes centrā. Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/EK (par nolietotām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām) šādas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā atkārtotai izmantošanai.





CE marķējuma pēdējie divi cipari - 20

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kītina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Automātiski aptumšojoša metināšanas maska Standarta TIPS: K00290, MODELIS: LYG-4

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2016/425 (2016. gada 9. marts) par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem un ar ko atceļ Padomes
Direktīvu 89/686/EEK
un standarti EN 175:1997,
ir identisks paraugam, uz kuru attiecas novērtēšanas sertifikāts
EK tipa nr. C1578.4MEIXIN, 02.08.2019
izdevusi ECS European Certification Service GmbH
Huttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany
Tel.: +49 (7361)9757396
Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de
Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 1883

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja
piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgas šādas personas:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Kītina, 2020. gada 12. janvāris
Izdošanas vieta un datums


Gżegożs Kowałćiks, M.A.
Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats

keltin

NÁVOD K POUŽITÍ

Samozatemňovací svářečská maska Standard

Typ: K00290, Model: LYG-4

Překlad originálního návodu

CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobeno pro
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání nastat.



POZOR!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu.

Tyto rozdíly nemohou být důvodem pro reklamaci.

Vážený uživateli!

Než začnete náš produkt používat, nezapomeňte si přečíst uživatelskou příručku!
Nerozebírejte výrobek, mohlo by dojít k jeho poškození nebo k ohrožení obsluhy.
Abyste se vyhnuli nebezpečí, řiďte se prosím níže uvedenými pokyny.

Vážený uživateli!

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Velice si vážíme vaší důvěry v naše produkty a doufáme, že splní vaše očekávání.

Samozatemňovací maska je snadno použitelný produkt a spolehlivý v různých situacích.
Chrání před UV a IR zářením, rozstříkem a teplem. Při používání produktu dodržujte zdravotní a bezpečnostní pokyny, které se mohou lišit v závislosti na tom, kde náš produkt používáte.

Technické údaje

Štít je vyroben z vysoce odolného polymerového materiálu.

Úroveň jasu: 3 DIN

Stupeň ochrany za tmy: 9-13 DIN

Ochrana proti UV/IR: plná

Provozní teplota: -5 °C až +55 °C

Zorné pole: 90 x 40 mm

Rozměry filtru: 110 x 90 x 9 mm

Doba odezvy: ne více než 1 ms

Hmotnost: cca 420 g

Rozsah ztmavení masky 9-13

Bezpečnost při práci je naší prioritou. Naše maska je vybavena automatickým přepínáním, které zajišťuje pohodlí při práci. Nastavitelné parametry a velikost masky vám umožňují přizpůsobit produkt typu vykonávané práce a očekáváním klienta.

Výhody

- široké zorné pole
- automatické zapnutí/vypnutí
- nastavení stupně tmavosti a citlivosti fotosenzorů
- automatické nastavení na režim svařování
- možnost přizpůsobení masky velikosti hlavy uživatele
- světlo
- ochrana před UV a IR zářením
- snadné použití

Použití:

Přilba je smontována při zakoupení. Před použitím je nutné ji nastavit tak, aby správně seděla na hlavě uživatele, a nastavit dobu odezvy, citlivost a úroveň tmavosti.

Celkový obvod hlavového mostu lze zvětšit nebo zmenšit otáčením knoflíku na zadní straně hlavového mostu. To lze provést i s nasazeným štítem, což pomáhá nastavit hlavový most tak, aby těsně přiléhal a netlačil na hlavu.

Pokud je hlavový most na hlavě příliš vysoko nebo příliš nízko, upravte popruh umístěný v horní části hlavy. Uvolněte konec popruhu vytlačením zajišťovací hlavy z otvoru v popruhu. Posuňte obě poloviny popruhu dle potřeby širší nebo užší a zatlačte zajišťovací hlavu do nejbližšího otvoru.

Zkontrolujte, zda hlavový most dobře sedí, a to tak, že jej několikrát zvednete a spustíte, když je na hlavě. Pokud se hlavový most při naklonění hledí posune, znovu jej seřídte, abyste se ujistili, že je bezpečně upevněn.

Chcete-li nastavit vzdálenost mezi clonou a obličejem, odšroubujte pojistnou matici ve spuštěné poloze. Povolte pojistnou matici na druhé straně clony a posuňte clonu blíže nebo dále od obličeje. Je důležité, aby vaše oči byly ve stejné vzdálenosti od čelního skla, jinak by efekt zatemnění mohl být nerovnoměrný. Po dokončení nastavení poté pojistné matice utáhněte.

Pokud není clona masky správně zarovnána s očima, lze sklon masky směrem dolů dále upravit nastavením deflektoru do jedné ze tří poloh. Za každým otočným knoflíkem po stranách clony se nachází šroub, který prochází bokem masky a jedním z otvorů v deflektoru. Každý šroub mírně otočte proti směru hodinových ručiček, aby se vysunul z deflektoru, ale zůstal v boku masky. Otočte sestavu hlavového mostu tak, aby se jedna z alternativních poloh zarovнала se šroubem. Otáčejte šrouby ve směru hodinových ručiček, aby prošly otvory, a zajistily tak deflektor na místě.

Chcete-li zvolit vhodnou úroveň ztmavení pro váš svařovací proces, otočte knoflíkem ztmavení umístěným na boku kukly a nastavte jej na příslušné číslo ztmavení. Po ukončení svařování se okénko kukly automaticky změní z tmavého na světlé, ale až po uplynutí přednastavené doby zpoždění, která kompenzuje vliv dosvitu na obrobek. Dobu zpoždění lze nastavit na „rychle“ nebo „pomale“ pomocí knoflíku umístěného na zadní straně vložky clony. Citlivost masky lze nastavit na vysokou nebo nízkou hodnotu pomocí knoflíku na zadní straně stmívače. Vysoké nastavení je běžné nastavení pro každodenní použití. Nízké nastavení je určeno pro situace, kdy je výkon masky ovlivněn nadměrným okolním světlem nebo jiným svářečem pracujícím v blízkosti.

Běžné problémy a jejich řešení

Nerovnoměrné stínování: Čelenka je umístěna nerovnoměrně, což způsobuje nerovnoměrnou vzdálenost mezi očima a sklem filtru. Upravte čelenku tak, abyste zmenšili rozdíl ve vzdálenosti od filtru.

Automaticky ztmavovací filtr neztmavuje ani nebliká:

1. Čelní sklo je znečištěné nebo poškozené – je třeba ho vyměnit.
2. Senzory jsou znečištěné – očistěte povrch senzoru.
3. Svařovací proud je příliš nízký – přepněte přepínač do polohy „pomalu“ – pomalu.

Pomalá odezva: Provozní teplota je příliš nízká – nepoužívejte helmu při teplotách pod 5 °C nebo 23 °F.

Špatná viditelnost:

1. Čelní sklo/vnitřní sklo a/nebo filtr jsou znečištěné – vyměňte sklo.
2. Okolní osvětlení je nedostatečné.
3. Číslo stmívací clony je nastaveno nesprávně – změňte číslo stmívací clony.

Štít sklouzává z hlavy: Čelenka není správně nastavená – upravte čelenku.

POZOR!

Pokud se některý z výše uvedených problémů nepodaří vyřešit, přestaňte používat obličejový štít a obraťte se na prodejce.

POZOR!

Elektrické nářadí a příslušenství musí být zlikvidováno způsobem šetrným k životnímu prostředí. Plastové díly jsou odpovídajícím způsobem označeny.

CHRAŇTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Použitá elektronická a elektrická zařízení musí být řádně zlikvidována. Vraťte je prodejci nebo je odneste do recyklačního střediska. Podle evropské směrnice 2002/96/ES (o použitých elektrických a elektronických zařízeních) musí být taková zařízení sbírána odděleně a recyklována k opětovnému použití.





Poslední dvě číslice označení CE - 20

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

GEKO Sp. z o. Ō. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Samozatemňovací svářečská maska Standard TYP: K00290, MODEL: LYG-4

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice Rady
89/686/EHS

a normy EN 175:1997,

je identický se vzorkem, který je předmětem osvědčení o posouzení

Typové číslo ES C1578.4MEIXIN ze dne 02.08.2019

vydal ECS European Certification Service GmbH

Huttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

Tel.: +49 (7361)9757396

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de

Identifikační číslo oznámeného subjektu: 1883

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez
souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace jsou zodpovědné následující osoby:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 01.12.2020

Místo a datum vydání

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby

keltin

NÁVOD NA POUŽITIE

Samozatemňovacia zvaračská maska Standard

Typ: K00290, Model: LYG-4

Preklad originálnych pokynov

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Používateľ je zodpovedný za prečítanie všetkých pokynov potrebných pre bezpečné používanie a prevádzku a za pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu počas používania vzniknúť.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

Vážený používateľ!

Predtým, ako začnete používať náš produkt, si nezapodnite prečítať návod na použitie!
Nerozoberajte výrobok, pretože takéto činnosti ho môžu poškodiť alebo vystaviť obsluhu
nebezpečenstvu.

Aby ste predišli nebezpečenstvu, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

Vážený používateľ!

Ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu. Veľmi si vážime vašu dôveru v naše produkty a dúfame, že
splnia vaše očakávania.

Samozatemňovacia maska je ľahko použiteľný produkt a spoľahlivý v rôznych situáciách.

Chrání pred UV a IR žiarením, rozstrekom a teplom. Pri používaní výrobku nezapodnite dodržiavať
zdravotné a bezpečnostné pokyny, ktoré sa môžu líšiť v závislosti od miesta, kde náš výrobok používate.

Technické údaje

Priezor je vyrobený z vysoko odolného polymérneho materiálu.

Úroveň jasů: 3 DIN

Stupeň ochrany v tme: 9-13 DIN

Ochrana pred UV/IR: plná

Prevádzková teplota: -5 °C až +55 °C

Zorné pole: 90 x 40 mm

Rozmery filtra: 110 x 90 x 9 mm

Doba odozvy: nie viac ako 1 ms

Hmotnosť: približne 420 g

Rozsah stmavenia masky 9-13

Bezpečnosť pri práci je našou prioritou. Naša maska má automatický spínač, ktorý zaisťuje pohodlie pri práci. Nastaviteľné parametre a veľkosť masky vám umožňujú prispôsobiť produkt typu vykonávanej práce a očakávaniam klienta.

Výhody

- široké zorné pole
- automatický vypínač
- nastavenie stupňa tmavosti a citlivosti fotosenzorov
- automatické nastavenie na režim zvarovania
- možnosť prispôsobiť masku veľkosti hlavy používateľa
- svetlo
- ochrana pred UV a IR žiarením
- jednoduchosť použitia

Použitie:

Prilba je zostavená pri kúpe. Pred použitím ju treba nastaviť tak, aby správne sedela na hlave používateľa, a nastaviť čas odozvy, citlivosť a úroveň tmavosti.

Celkový obvod čelenky je možné zväčšiť alebo zmenšiť otáčaním gombíka na zadnej strane čelenky. Toto je možné vykonať aj s nasadeným šiltom, čo pomáha nastaviť čelenku tak, aby tesne priliehala a netlačila na hlavu.

Ak je hlavový most príliš vysoko alebo príliš nízko na hlave, upravte si popruh umiestnený na vrchu hlavy. Uvoľnite koniec popruhu vytlačením zaistovacej hlavice z otvoru v popruhu. Podľa potreby posuňte obe polovice popruhu širšie alebo užšie a zatlačte zaistovaciu hlavicu do najbližšieho otvoru.

Skontrolujte, či hlavový most sedí tak, že ho niekoľkokrát zdvihnete a spustíte, kým máte priezor na hlave. Ak sa hlavový most pri nakláňaní priezoru pohne, znova ho nastavte, aby ste sa uistili, že je bezpečne upevnený.

Ak chcete nastaviť vzdialenosť medzi priezorom a tvárou, odskrutkujte poistnú maticu v zníženej polohe. Uvoľnite poistnú maticu na druhej strane priezoru a posuňte priezor bližšie alebo ďalej od tváre. Je dôležité, aby ste mali oči rovnako vzdialené od čelného skla, inak môže byť efekt zatemnenia nerovnomerný. Po dokončení nastavenia potom utiahnite poistné matice.

Ak priezor masky nie je správne zarovnaný s očami, sklon masky smerom nadol je možné ďalej nastaviť nastavením deflektora do jednej z troch polôh. Za každým otočným gombíkom na bokoch priezoru sa nachádza skrutka, ktorá prechádza cez bočnú stranu masky a cez jeden z otvorov v deflektore. Každú skrutku mierne otočte proti smeru hodinových ručičiek, aby sa vysunula z deflektora, ale zostala na boku masky. Otočte zostavu hlavového mosta tak, aby sa jedna z alternatívnych polôh zarovnala so skrutkou. Otočte skrutky v smere hodinových ručičiek, aby prešli cez otvory a zaistili deflektor na mieste.

Ak chcete zvoliť vhodnú úroveň tienenia pre váš zvärací proces, otočte gombík tienenia, ktorý sa nachádza na boku kukly, a nastavte ho na príslušné číslo tienenia. Po ukončení zvärania sa okno kukly automaticky zmení z tmavého na svetlé, ale až po uplynutí prednastaveného času oneskorenia, ktorý kompenzuje vplyv dosvitu na obrobok. Čas oneskorenia je možné nastaviť na „rýchly“ alebo „pomalý“ pomocou gombíka umiestneného na zadnej strane vložky tienenia.

Citlivosť masky je možné nastaviť na vysokú alebo nízku pomocou gombíka na zadnej strane stmievača. Vysoké nastavenie je bežné nastavenie pre každodenné použitie. Nízke nastavenie je určené pre situácie, keď je výkon masky zhoršený nadmerným okolitým svetlom alebo iným zväračom pracujúcim v blízkosti.

Bežné problémy a riešenia

Nepravidelné tieňovanie: Členka je umiestnená nerovnomerne, čo spôsobuje nerovnomernú vzdialenosť medzi očami a sklom filtra. Upravte členku tak, aby ste zmenšili rozdiel vo vzdialenosti od filtra.

Automaticky stmavujúci filter nestmavuje ani neblíká:

1. Čelné sklo je znečistené alebo poškodené – je potrebné ho vymeniť.
2. Senzory sú znečistené – vyčistite povrch senzora.
3. Zvärací prúd je príliš nízky – prepnite prepínač do polohy „pomalý“ – pomaly.

Pomalá odozva: Prevádzková teplota je príliš nízka – nepoužívajte prilbu pri teplote nižšej ako 5 °C alebo 23 °F.

Slabá viditeľnosť:

1. Čelné sklo/vnútoré sklo a/alebo filter sú znečistené – vymeňte sklo.
2. Okolité osvetlenie je nedostatočné.
3. Číslo stmievacej clony je nastavené nesprávne – zmeňte číslo stmievacej clony.

Šilt zošmykne z hlavy: Členka nie je správne nastavená – upravte členku.

POZOR!

Ak sa ktorýkoľvek z vyššie uvedených problémov nedá vyriešiť, prestaňte používať ochranný štít na tvár a kontaktujte svojho predajcu.

POZOR!

Elektrické náradie a príslušenstvo sa musia likvidovať spôsobom zodpovedným za životné prostredie. Plastové časti sú zodpovedajúcim spôsobom označené.

CHRÁŇTE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!

Použitú elektroniku a elektrické zariadenia sa musia riadne zlikvidovať. Vráťte ich svojmu predajcovi alebo ich odneste do recyklačného strediska. Podľa Európskej smernice 2002/96/ES (o použitých elektrických a elektronických zariadeniach) sa takéto zariadenia musia zbierať oddelene a recyklovať na opätovné použitie.





Posledné dve číslice označenia CE - 20

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Samozatemňovacia zväračská maska Standard TYP: K00290, MODEL: LYG-4

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady
89/686/EHS

a normy EN 175:1997,

je identický so vzorkou, ktorá je predmetom certifikátu o posúdení

Číslo typu ES C1578.4MEIXIN z 02.08.2019

vydané ECS European Certification Service GmbH

Huttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

Tel.: +49 (7361)9757396

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de

Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 1883

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie sú zodpovedné tieto osoby:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 01.12.2020

Miesto a dátum vydania

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby

keltin

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Automatikusan sötétedő hegesztőálarc Standard

Típus: K00290, Modell: LYG-4

Az eredeti utasítások fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:

GEKO Sp. z o. o. Sp.k.

Kietlin, Spacerowa utca 3.

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a használat során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.

Ezek az eltérések nem képezhetik panasz alapját.

Kedves Felhasználó!

Mielőtt elkezdené használni termékünket, feltétlenül olvassa el a használati útmutatót!
Ne szerelje szét a terméket, mert az ilyen műveletek károsíthatják azt vagy veszélynek tehetik ki a kezelőt.

A veszély elkerülése érdekében kérjük, kövesse az alábbi utasításokat.

Kedves Felhasználó!

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Nagyra értékeljük termékeinkbe vetett bizalmát, és reméljük, hogy megfelelnek az elvárásainak.

Az automatikusan sötétedő maszk egy könnyen használható termék, és számos helyzetben megbízható. Véd az UV és IR sugárzás, a fröccsenő folyadék és a hó ellen. A termék használata során ne feledkezzen meg az egészségügyi és biztonsági irányelvek betartásáról, amelyek a felhasználási helytől függően eltérőek lehetnek.

Műszaki adatok

A napellenző rendkívül ellenálló polimer anyagból készült.

Fényerő: 3 DIN

Védettségi fok sötétítéskor: 9-13 DIN

UV/IR védelem: teljes

Üzemi hőmérséklet: -5°C és +55°C között

Látómező: 90 x 40 mm

Szűrő méretei: 110 x 90 x 9 mm

Válaszidő: legfeljebb 1 ms

Súly: kb. 420 g

Maszk sötétedési tartomány 9-13

A munkahelyi biztonság a legfontosabb számunkra. Maszkunk automatikus kapcsolóval rendelkezik, amely biztosítja a kényelmet munka közben. Az állítható paraméterek és a maszk mérete lehetővé teszi, hogy a terméket a végzett munka típusához és az ügyfél elvárásaihoz igazítsa.

Előnyök

- széles látómező
- automatikus ki-/bekapcsoló
- a fényérzékelők sötétségének és érzékenységének beállítása
- automatikus átállás hegesztési módra
- a maszk felhasználó fejméretéhez való igazításának képessége
- fény
- védelem az UV és IR sugárzás ellen
- könnyű használat

Használat:

A sisak vásárláskor összeszerelt állapotban érkezik. Használat előtt be kell állítani, hogy megfelelően illeszkedjen a felhasználó fejére, valamint be kell állítani a válaszdíót, az érzékenységet és a sötétségi szintet.

A fejpánt teljes kerülete a fejpánt hátulján található gomb elforgatásával növelhető vagy csökkenthető. Ez a napellenző felhelyezése után is elvégezhető, így a fejpánt szorosan illeszkedik, és nem nyomódik a fejhez.

Ha a fejpánt túl magasan vagy túl alacsonyan csúszik a fejeden, állítsd be a fejed tetején található pántot. Ehhez oldd ki a pánt végét a rögzítőfej kinyomásával a pánt lyukából. Csúsztasd a pánt két felét szükség szerint szélesebbre vagy keskenyebbre, majd nyomd a rögzítőfejet a legközelebbi lyukba.

Ellenőrizze a fejpánt illeszkedését a fején lévő arcvédő többszöri fel-le mozgatásával. Ha a fejpánt elmozdul az arcvédő megdöntésekor, állítsa be újra, hogy megbizonyosodjon a rögzítéséről.

A napellenző és az arc közötti távolság beállításához csavarja le a rögzítőanyát leengedett helyzetben. Lazítsa meg a napellenző másik oldalán található rögzítőanyát, és mozgassa a napellenzőt közelebb vagy távolabb az arcától. Fontos, hogy a szemek egyenlő távolságra legyenek a szélvédőtől, különben a sötétítés egyenetlen lehet. Ezután húzza meg a rögzítőanyákat, miután befejezte a beállítást.

Ha a maszk sisakja nincs megfelelően a szemekhez igazítva, a maszk lefelé irányuló szöge tovább állítható a terelőlemez három pozíció egyikébe állításával. A sisak oldalán található minden egyes forgógomb mögött egy csavar található, amely áthalad a maszk oldalán és a terelőlemez egyik furatán. Fordítsa el mindegyik csavart kissé az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy kicsússzon a terelőlemezből, de a maszk oldalán maradjon. Forgassa el a fejpánt-szerelvényt úgy, hogy az alternatív pozíciók egyike egy vonalban legyen a csavarral. Fordítsa el a csavarokat az óramutató járásával megegyező irányba, hogy áthaladjanak a furatokon, és rögzítsék a terelőlemezt a helyén.

A hegesztési folyamatnak megfelelő sötétítési szint kiválasztásához forgassa el a sisak oldalán található sötétítési gombot, és állítsa a megfelelő sötétítési számra. A hegesztés leállításakor a sisak ablaka automatikusan sötétről világosra vált, de csak egy előre beállított késleltetési idő elteltével, amely kompenzálja a munkadarab utófényesedését. A késleltetési idő a sötétítőbetét hátulján található gombbal "gyors" vagy "lassú" értékre állítható.

A maszk érzékenysége a fényerőszabályzó hátulján található gombbal magasra vagy alacsonyra állítható. A magas beállítás a mindennapi használatra szolgáló normál beállítás. Az alacsony beállítás olyan helyzetekre szolgál, amikor a maszk teljesítményét a túlzott környezeti fény vagy a közelben dolgozó másik hegesztőgép rontja.

Gyakori problémák és megoldások

Egyenetlen árnyékolás: A fejpánt egyenetlenül van elhelyezve, ami miatt a szemed és a szűrőüveg közötti távolság egyenetlen. Állítsa be a fejpántot a szűrőtől való távolságkülönbség csökkentése érdekében.

Az automatikusan sötétedő szűrő nem sötétedik el vagy vibrál:

1. A szélvédő piszkos vagy sérült - ki kell cserélni.
2. Az érzékelők piszkosak - tisztítsa meg az érzékelő felületét.
3. A hegesztőáram túl alacsony – állítsa a kapcsolót „lassú” állásba – lassan.

Lassú válaszidő: Az üzemi hőmérséklet túl alacsony – ne használja a sisakot 5°C vagy 23°F alatt.

Rossz látási viszonyok:

1. A szélvédő/belső üveg és/vagy a szűrő piszkos - cserélje ki az üveget.
2. A környezeti megvilágítás nem elegendő.
3. A fényerő-szabályozó függöny száma helytelenül van beállítva - módosítsa a fényerő-szabályozó függöny számát.

A napellenző lecsúszik a fejről: A fejpánt nincs megfelelően beállítva – állítsa be a fejpántot.

FIGYELEM!

Hagyja abba az arcvédő használatát, és forduljon a kereskedőhöz, ha a fenti problémák bármelyike nem oldható meg.

FIGYELEM!

Az elektromos szerszámokat és tartozékokat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. A műanyag alkatrészek ennek megfelelően vannak jelölve.

VÉDJÜK A KÖRNYEZETET!

A használt elektromos és elektronikus berendezéseket megfelelően kell ártalmatlanítani. Vigye vissza a kereskedőhöz, vagy vigye el egy újrahasznosító központba. A 2002/96/EK európai irányelv (a használt elektromos és elektronikus berendezésekről) értelmében az ilyen berendezéseket külön kell gyűjteni és újrahasznosítani.





A CE-jelölés utolsó két számjegye - 20

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Automatikusan sötétedő hegesztőálarc Standard TÍPUS: K00290, MODELL: LYG-4

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

(2016. március 9.) a személyi védőeszközökről és a 89/686/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló (2016/425) rendelet
és az EN 175:1997 szabványok,
megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával
EK-típuszám: C1578.4MEIXIN, 02.08.2019
által kibocsátott ECS European Certification Service GmbH
HuttfeldstraBe 50, 73430 Aalen, Germany
Tel.: +49 (7361)9757396
Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de
Bejelentett szervezet azonosító száma: 1883

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő személyek felelősek:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2020.12.01.
Kiállítás helye és dátuma


Grzegorz Kowalczyk, M.A.

A meghatalmazott személy vezetékneve, neve és beosztása

keltin

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

Mască de sudură cu autoîntunecare Standard

Tip: K00290, Model: LYG-4

Traducerea instrucțiunilor originale

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Kietlin, Strada Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru o utilizare și o operare în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui temeiul unei plângeri.

Stimate utilizator!

Înainte de a începe să utilizați produsul nostru, asigurați-vă că ați citit manualul de utilizare!
Nu dezamblați produsul, deoarece astfel de acțiuni îl pot deteriora sau pot expune operatorul la pericole.

Pentru a evita pericolul, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos.

Stimate utilizator!

Vă mulțumim că ați achiziționat produsul nostru. Apreciem foarte mult încrederea acordată produselor noastre și sperăm că acestea vor satisface așteptările dumneavoastră.

Masca cu auto-închidere este un produs ușor de utilizat și fiabil în diverse situații.
Protejează împotriva radiațiilor UV și IR, a stropilor și a căldurii. Când utilizați produsul, nu uitați să respectați instrucțiunile de sănătate și siguranță, care pot varia în funcție de locul în care utilizați produsul nostru.

Date tehnice

Viziera este fabricată din material polimeric de înaltă rezistență.

Nivel de luminozitate: 3 DIN

Grad de protecție la întuneric: 9-13 DIN

Protecție UV/IR: completă

Temperatura de funcționare: -5°C până la +55°C

Câmp vizual: 90 x 40 mm

Dimensiunile filtrului: 110 x 90 x 9 mm

Timp de răspuns: nu mai mult de 1 ms

Greutate: aprox. 420 g

Interval de întunecare a măştii 9-13

Siguranţa la locul de muncă este prioritatea noastră. Masca noastră dispune de un comutator automat care asigură confort în timpul lucrului. Parametrii reglabili şi dimensiunea măştii vă permit să adaptaţi produsul la tipul de muncă efectuată şi la aşteptările clientului.

Avantaje

- câmp vizual larg
- comutator automat de pornire/oprire
- reglarea gradului de întuneric şi a sensibilităţii fotosenzorilor
- reglare automată la modul de sudare
- posibilitatea de a ajusta masca la dimensiunea capului utilizatorului
- lumină
- protecţie împotriva radiaţiilor UV şi IR
- uşurinţă în utilizare

Utilizare:

Casca este asamblată la cumpărare. Înainte de utilizare, trebuie ajustată pentru a se potrivi corect capului utilizatorului, iar timpul de răspuns, sensibilitatea şi nivelul de întunecare trebuie setate.

Circumferinţa totală a benzii de susţinere poate fi mărită sau micşorată rotind butonul din spatele benzii. Acest lucru se poate face în timp ce viziera este pusă, ajutând la reglarea benzii astfel încât să se potrivească perfect şi să nu apese pe cap.

Dacă banda de susţinere este prea sus sau prea jos pe cap, ajustaţi cureaua situată în partea de sus a capului. Pentru a face acest lucru, eliberaţi capătul curelei apăsând capul de blocare în afara orificiului curelei. Glisaţi cele două jumătăţi ale curelei mai largi sau mai înguste, după cum este necesar, şi apăsaţi capul de blocare în cel mai apropiat orificiu.

Verificaţi potrivirea benzii de susţinere ridicând şi coborând viziera de mai multe ori în timp ce o purtaţi pe cap. Dacă banda de susţinere se mişcă atunci când înclinaţi viziera, reglaţi-o din nou pentru a vă asigura că este fixată. Pentru a regla distanţa dintre vizieră şi faţă, deşurubaţi piuliţa de blocare în poziţia coborâtă. Slăbiţi piuliţa de blocare de pe cealaltă parte a vizierei şi mutaţi viziera mai aproape sau mai departe de faţă. Este important ca ochii să fie la o distanţă egală de parbriz, deoarece altfel efectul de întunecare poate fi neuniform. Apoi, strângeţi piuliţele de blocare după finalizarea reglării.

Dacă viziera măştii nu este aliniată corect cu ochii, unghiul descendent al măştii poate fi ajustat în continuare prin reglarea plăcii deflectorului într-una din cele trei poziţii. În spatele fiecărui buton rotativ de pe părţile laterale ale vizierei se află un şurub care trece prin partea laterală a măştii şi printr-unul dintre orificiile din placa deflectoră. Rotiţi fiecare şurub uşor în sens invers acelor de ceasornic, astfel încât acesta să alunece în afara plăcii deflectoare, dar să rămână în partea laterală a măştii. Rotiţi ansamblul benzii de susţinere astfel încât una dintre poziţiile alternative să se alinieze cu şurubul. Rotiţi şuruburile în sensul acelor de ceasornic pentru a trece prin orificii, fixând placa deflectoră în poziţie.

Pentru a selecta nivelul de nuanță potrivit pentru procesul de sudare, rotiți butonul de nuanță situat pe lateralul căștii și setați-l la numărul de nuanță corespunzător. Când opriți sudarea, fereastra căștii se schimbă automat de la întuneric la luminos, dar numai după un timp de întârziere prestabilit, care compensează efectul de reflux asupra piesei de lucru. Timpul de întârziere poate fi reglat la „rapid” sau „lent” folosind butonul situat pe spatele inserției de nuanță.

Sensibilitatea măștii poate fi setată la mare sau mică folosind butonul de pe spatele variatorului. Setarea mare este setarea normală pentru utilizarea zilnică. Setarea mică este destinată situațiilor în care performanța măștii este afectată de lumina ambientală excesivă sau de un alt aparat de sudură care funcționează în apropiere.

Probleme și soluții comune

Umbrire neregulată: Banda de susținere este poziționată neuniform, ceea ce face ca distanța dintre ochi și sticla filtrului să fie inegală. Ajustați banda de susținere pentru a reduce diferența de distanță față de filtru.

Filtrul cu întunecare automată nu se întunecă și nu pâlpâie:

1. Parbrizul este murdar sau deteriorat - trebuie înlocuit.
2. Senzorii sunt murdari - curățați suprafața senzorului.
3. Curentul de sudură este prea mic - mutați comutatorul în poziția „lent” - încet.

Răspuns lent: Temperatura de funcționare este prea scăzută - nu utilizați casca sub 5°C sau 23°F.

Vizibilitate redusă:

1. Parbrizul/sticla interioară și/sau filtrul sunt murdare - înlocuiți sticla.
2. Iluminarea ambientală este insuficientă.
3. Numărul perdelei de diminuare a intensității luminoase este setat incorect - schimbați numărul perdelei de diminuare a intensității luminoase.

Viziera alunecă de pe cap: Banda de susținere nu este reglată corect - reglați banda de susținere.

ATENȚIE!

Nu mai folosiți vizierul și contactați distribuitorul dacă oricare dintre problemele de mai sus nu poate fi rezolvată.

ATENȚIE!

Sculele electrice și accesoriile trebuie eliminate într-un mod responsabil pentru mediu. Piese din plastic sunt marcate corespunzător.

PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!

Echipamentele electronice și electrice uzate trebuie eliminate în mod corespunzător. Returnați-le la distribuitor sau duceți-le la un centru de reciclare. Conform Directivei Europene 2002/96/CE (privind echipamentele electrice și electronice uzate), aceste echipamente trebuie colectate separat și reciclate pentru reutilizare.





Ultimele două cifre ale marcajului CE - 20

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kitlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară pe deplin responsabilitate că:

Mască de sudură cu autoîntunecare Standard

TIP: K00290, MODEL: LYG-4

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2016/425 din 9 martie 2016 privind echipamentul individual de protecție și de abrogare a Directivei

89/686/CEE a Consiliului

și standardele EN 175:1997,

este identic cu specimenul care face obiectul certificatului de evaluare

Tip CE nr. C1578.4MEIXIN din 02.08.2019

eliberat de ECS European Certification Service GmbH

Huttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

Tel.: +49 (7361)9757396

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de

Număr de identificare al organismului notificat: 1883

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit
fără acordul producătorului.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Strada Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 01/12/2020

Locul și data emiterii

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Numele, numele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DE INSTRUCCIONES

Máscara de soldar fotosensible Estándar

Tipo: K00290, Modelo: LYG-4

Traducción de las instrucciones originales

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para un uso y funcionamiento seguros, y comprender los riesgos que puedan surgir durante su uso.



!!!ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotos y los dibujos incluidos en el manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden ser motivo de queja.

¡Estimado usuario!

Antes de comenzar a utilizar nuestro producto, ¡asegúrese de leer el manual del usuario!
No desmonte el producto, ya que dichas acciones podrían dañarlo o exponer al operador a un peligro.
Para evitar cualquier peligro, siga las instrucciones que aparecen a continuación.

¡Estimado usuario!

Gracias por adquirir nuestro producto. Agradecemos enormemente su confianza y esperamos que nuestros productos cumplan con sus expectativas.
La máscara de oscurecimiento automático es un producto fácil de usar y fiable en diversas situaciones. Protege contra la radiación UV e IR, las salpicaduras y el calor. Al usar el producto, recuerde seguir las normas de salud y seguridad, que pueden variar según el lugar donde lo utilice.

Datos técnicos

La visera está fabricada con un material polimérico de alta resistencia.

Nivel de brillo: 3 DIN

Grado de protección en oscuridad: 9-13 DIN

Protección UV/IR: completa

Temperatura de funcionamiento: de -5 °C a +55 °C

Área del campo de visión: 90 x 40 mm

Dimensiones del filtro: 110 x 90 x 9 mm

Tiempo de respuesta: no más de 1 ms

Peso: aprox. 420 g

Rango de oscurecimiento de la máscara 9-13

La seguridad en el trabajo es nuestra prioridad. Nuestra mascarilla cuenta con un interruptor automático que garantiza la comodidad durante la jornada laboral. Los parámetros y el tamaño ajustables permiten adaptar el producto al tipo de trabajo que se realiza y a las expectativas del cliente.

Ventajas

- amplio campo de visión
- interruptor automático de encendido/apagado
- ajuste del grado de oscuridad y sensibilidad de los fotosensores
- Ajuste automático al modo de soldadura
- La capacidad de ajustar la máscara al tamaño de la cabeza del usuario.
- luz
- protección contra la radiación UV e IR
- facilidad de uso

Usar:

El casco viene ensamblado de fábrica. Antes de usarlo, debe ajustarse correctamente a la cabeza del usuario y configurarse el tiempo de respuesta, la sensibilidad y el nivel de oscuridad.

La circunferencia de la diadema se puede ajustar girando la perilla situada en la parte posterior. Esto se puede hacer con la visera puesta, lo que permite ajustarla para que quede bien sujeta y no presione la cabeza.

Si la diadema queda demasiado alta o demasiado baja en la cabeza, ajusta la correa superior. Para ello, suelta el extremo de la correa presionando el cierre para sacarlo del orificio. Desliza las dos mitades de la correa para separarlas o estrecharlas según sea necesario y presiona el cierre en el orificio más cercano.

Comprueba el ajuste de la diadema subiendo y bajando la visera varias veces mientras la llevas puesta. Si la diadema se mueve al inclinar la visera, reajusta la diadema para que quede bien sujeta.

Para ajustar la distancia entre la visera y tu rostro, afloja la tuerca de bloqueo en la posición baja. Afloja la tuerca de bloqueo del otro lado de la visera y muévela para acercarla o alejarla de tu rostro. Es importante que tus ojos estén a la misma distancia del parabrisas, ya que de lo contrario el efecto de oscurecimiento podría ser desigual.

Una vez que hayas terminado el ajuste, aprieta las tuercas de bloqueo.

Si la visera de la máscara no está correctamente alineada con los ojos, el ángulo de inclinación se puede ajustar girando la placa deflectora a una de las tres posiciones disponibles. Detrás de cada perilla giratoria en los laterales de la visera hay un tornillo que atraviesa el lateral de la máscara y uno de los orificios de la placa deflectora. Gire cada tornillo ligeramente en sentido antihorario para que se deslice fuera de la placa deflectora, pero permanezca en el lateral de la máscara. Gire la diadema hasta que una de las posiciones alternativas coincida con el tornillo. Gire los tornillos en sentido horario para que atraviesen los orificios, fijando así la placa deflectora en su lugar.

Para seleccionar el nivel de oscurecimiento adecuado para su proceso de soldadura, gire la perilla de ajuste ubicada en el lateral del casco y ajústela al número de oscurecimiento correspondiente. Al finalizar la soldadura, la ventana del casco cambia automáticamente de oscura a clara, pero solo después de un tiempo de retardo preestablecido que compensa el efecto de incandescencia residual en la pieza de trabajo. El tiempo de retardo se puede ajustar a "rápido" o "lento" mediante la perilla ubicada en la parte posterior de la ventana del casco.

La sensibilidad de la máscara se puede ajustar a alta o baja mediante la perilla situada en la parte posterior del regulador. El ajuste alto es el normal para el uso diario. El ajuste bajo está pensado para situaciones en las que el rendimiento de la máscara se ve afectado por una luz ambiental excesiva o por la presencia de otro soldador cerca.

Problemas comunes y soluciones

Sombreado irregular: La diadema está mal colocada, lo que provoca que la distancia entre los ojos y el filtro sea desigual. Ajuste la diadema para reducir la diferencia de distancia con respecto al filtro.

El filtro de oscurecimiento automático no oscurece ni parpadea:

1. El parabrisas está sucio o dañado; necesita ser reemplazado.
2. Los sensores están sucios; limpie la superficie del sensor.
3. La corriente de soldadura es demasiado baja; mueva el interruptor a la posición "lenta" lentamente.

Respuesta lenta: La temperatura de funcionamiento es demasiado baja; no utilice el casco por debajo de 5 °C o 23 °F.

Visibilidad deficiente:

1. El parabrisas/cristal interior y/o el filtro están sucios; sustituya el cristal.
2. La iluminación ambiental es insuficiente.
3. El número de la cortina de atenuación está configurado incorrectamente; cambie el número de la cortina de atenuación.

La visera se desliza de la cabeza: La diadema no está ajustada correctamente; ajuste la diadema.

¡ATENCIÓN!

Deje de usar la careta protectora y póngase en contacto con su distribuidor si alguno de los problemas anteriores no se puede resolver.

¡ATENCIÓN!

Las herramientas eléctricas y sus accesorios deben desecharse de forma responsable con el medio ambiente. Las piezas de plástico están debidamente marcadas.

¡PROTEJAMOS EL MEDIO AMBIENTE!

Los aparatos electrónicos y eléctricos usados deben desecharse correctamente. Devuélvalos al vendedor o llévelos a un centro de reciclaje. Según la Directiva Europea 2002/96/CE (sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados), estos aparatos deben recogerse por separado y reciclarse para su reutilización.





Los dos últimos dígitos del marcado CE - 20

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

GEKO sp. z o. o. sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Declara con plena responsabilidad que:

Máscara de soldar fotosensible Estándar

TIPO: K00290, MODELO: LYG-4

Cumple con los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

Reglamento (UE) 2016/425 del Consejo, de 9 de marzo de 2016, sobre equipos de protección individual y por el que se deroga la Directiva 89/686/CEE del Consejo.

y las normas EN 175:1997,

es idéntico al espécimen que es objeto del certificado de evaluación

Tipo CE n.º C1578.4MEIXIN de 02.08.2019

emitido por ECS European Certification Service GmbH

Huttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

Tel.: +49 (7361)9757396

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de

Número de identificación del organismo notificado: 1883

Esta Declaración CE de Conformidad quedará invalidada si el producto se modifica o se reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

Las siguientes personas son responsables de preparar y almacenar la documentación técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 01/12/2020

Lugar y fecha de emisión

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

keltin

MANUALE DI ISTRUZIONI

Maschera di saldatura auto-oscurante Standard

Tipo: K00290, Modello: LYG-4

Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero sorgere durante l'uso.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

Gentile utente!

Prima di iniziare a utilizzare il nostro prodotto, assicurati di leggere il manuale utente!
Non smontare il prodotto, poiché tali azioni potrebbero danneggiarlo o esporre l'operatore a situazioni di pericolo.

Per evitare pericoli, seguire le istruzioni riportate di seguito.

Gentile utente!

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Apprezziamo molto la fiducia che riponete nei nostri prodotti e speriamo che soddisfino le vostre aspettative.

La maschera auto-oscurante è un prodotto facile da usare e affidabile in diverse situazioni. Protegge dai raggi UV e IR, dagli schizzi e dal calore. Quando si utilizza il prodotto, è importante seguire le linee guida per la salute e la sicurezza, che possono variare a seconda del luogo in cui si utilizza il prodotto.

Dati tecnici

La visiera è realizzata in materiale polimerico altamente resistente.

Livello di luminosità: 3 DIN

Grado di protezione in stato oscurato: 9-13 DIN

Protezione UV/IR: completa

Temperatura di esercizio: da -5°C a +55°C

Area del campo visivo: 90 x 40 mm

Dimensioni del filtro: 110 x 90 x 9 mm

Tempo di risposta: non più di 1 ms

Peso: circa 420 g

Intervallo di oscuramento della maschera 9-13

La sicurezza sul lavoro è la nostra priorità. La nostra maschera è dotata di un interruttore automatico che garantisce il massimo comfort durante il lavoro. I parametri regolabili e le dimensioni della maschera consentono di adattare il prodotto al tipo di lavoro da svolgere e alle aspettative del cliente.

Vantaggi

- ampio campo visivo
- interruttore automatico di accensione/spegnimento
- regolazione del grado di oscurità e della sensibilità dei fotosensori
- adattamento automatico alla modalità di saldatura
- la possibilità di adattare la maschera alle dimensioni della testa dell'utente
- leggero
- protezione contro le radiazioni UV e IR
- facilità d'uso

Utilizzo:

Il casco viene fornito assemblato al momento dell'acquisto. Prima dell'uso, è necessario regolarlo in modo che si adatti correttamente alla testa dell'utente e impostarne il tempo di risposta, la sensibilità e il livello di oscurità.

La circonferenza complessiva della fascia può essere aumentata o diminuita ruotando la manopola sul retro della fascia. Questa operazione può essere eseguita anche con la visiera indossata, aiutando a regolare la fascia in modo che aderisca perfettamente alla testa e non preme contro di essa.

Se la fascia è troppo alta o troppo bassa sulla testa, regolare la cinghia situata sulla sommità della testa. Per farlo, rilasciare l'estremità della cinghia premendo la testina di bloccaggio fuori dal foro della cinghia. Far scorrere le due metà della cinghia più larghe o più strette a seconda delle esigenze e premere la testina di bloccaggio nel foro più vicino.

Verificare la tenuta della fascia sollevando e abbassando la visiera più volte mentre è in testa. Se la fascia si sposta inclinando la visiera, regolarla nuovamente per assicurarsi che sia ben salda.

Per regolare la distanza tra la visiera e il viso, svitare il dado di bloccaggio in posizione abbassata. Allentare il dado di bloccaggio sull'altro lato della visiera e avvicinare o allontanare la visiera dal viso. È importante che gli occhi siano equidistanti dal parabrezza, altrimenti l'effetto oscurante potrebbe non essere uniforme. Quindi, serrare i dadi di bloccaggio una volta completata la regolazione.

Se la visiera della maschera non è correttamente allineata con gli occhi, è possibile regolare ulteriormente l'angolazione verso il basso della maschera regolando la piastra deflettrice in una delle tre posizioni. Dietro ogni manopola girevole ai lati della visiera si trova una vite che passa attraverso il lato della maschera e attraverso uno dei fori nella piastra deflettrice. Ruotare leggermente ciascuna vite in senso antiorario in modo che scivoli fuori dalla piastra deflettrice ma rimanga nel lato della maschera. Ruotare il gruppo fascia in modo che una delle posizioni alternative si allinei con la vite. Ruotare le viti in senso orario per farle passare attraverso i fori, fissando la piastra deflettrice in posizione.

Per selezionare il livello di oscuramento appropriato per il processo di saldatura, ruotare la manopola di oscuramento situata sul lato della maschera e impostarla sul numero di oscuramento appropriato. Al termine della saldatura, la finestra della maschera passa automaticamente da scura a chiara, ma solo dopo un tempo di ritardo preimpostato, che compensa l'effetto di post-luminescenza sul pezzo. Il tempo di ritardo può essere regolato su "veloce" o "lento" utilizzando la manopola situata sul retro dell'inserito oscurante.

La sensibilità della maschera può essere impostata su alta o bassa utilizzando la manopola sul retro del dimmer. L'impostazione alta è quella normale per l'uso quotidiano. L'impostazione bassa è pensata per le situazioni in cui le prestazioni della maschera sono compromesse da un'eccessiva luce ambientale o dalla presenza di un altro saldatore nelle vicinanze.

Problemi comuni e soluzioni

Ombreggiatura irregolare: la fascia è posizionata in modo non uniforme, causando una distanza irregolare tra gli occhi e il filtro. Regolare la fascia per ridurre la differenza di distanza dal filtro.

Il filtro auto-oscurante non scurisce e non sfarfalla:

1. Il parabrezza è sporco o danneggiato: deve essere sostituito.
2. I sensori sono sporchi: pulire la superficie del sensore.
3. La corrente di saldatura è troppo bassa: spostare lentamente l'interruttore in posizione "lenta".

Risposta lenta: la temperatura di esercizio è troppo bassa. Non utilizzare il casco a temperature inferiori a 5°C o 23°F.

Scarsa visibilità:

1. Il parabrezza/vetro interno e/o il filtro sono sporchi: sostituire il vetro.
2. L'illuminazione ambientale è insufficiente.
3. Il numero della tendina oscurante è impostato in modo errato: modificare il numero della tendina oscurante.

La visiera scivola via dalla testa: la fascia non è regolata correttamente. Regolare la fascia.

ATTENZIONE!

Se uno qualsiasi dei problemi sopra indicati non può essere risolto, interrompere l'uso della visiera protettiva e contattare il rivenditore.

ATTENZIONE!

Gli elettroutensili e gli accessori devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Le parti in plastica sono contrassegnate di conseguenza.

PROTEGGIAMO L'AMBIENTE!

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere smaltite correttamente. Restituitele al vostro rivenditore o portatele presso un centro di riciclaggio. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE (sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate), tali apparecchiature devono essere raccolte separatamente e riciclate per il riutilizzo.





Le ultime due cifre della marcatura CE - 20

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara sotto la piena responsabilità che:

Maschera di saldatura auto-oscurante Standard TIPO: K00290, MODELLO: LYG-4

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

2016/425 del 9 marzo 2016 sui dispositivi di protezione individuale e che abroga la direttiva
89/686/CEE del Consiglio
e norme EN 175:1997,
è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione
Tipo CE n. C1578.4MEIXIN del 02.08.2019
rilasciato da ECS European Certification Service GmbH
Huttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany
Tel.: +49 (7361)9757396
Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de
Numero di identificazione dell'organismo notificato: 1883

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o
ricostruito senza il consenso del produttore.

**Le seguenti persone sono responsabili della preparazione e dell'archiviazione della documentazione
tecnica:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 01/12/2020

Luogo e data di emissione

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata

keltin

GEBRUIKSAANWIJZING

Automatisch verduisterend lasmasker Standaard

Type: K00290, Model: LYG-4

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om de risico's te begrijpen die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen.



AANDACHT!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen basis vormen voor een klacht.

Beste gebruiker!

Lees altijd eerst de gebruiksaanwijzing voordat u ons product gaat gebruiken!

Demonteer het product niet, aangezien dit het product kan beschadigen of de gebruiker aan gevaar kan blootstellen.

Om gevaar te voorkomen, volgt u de onderstaande instructies.

Beste gebruiker!

Bedankt voor uw aankoop van ons product. We stellen uw vertrouwen in onze producten zeer op prijs en hopen dat ze aan uw verwachtingen voldoen.

Het automatisch verduisterende masker is een gebruiksvriendelijk product en betrouwbaar in verschillende situaties.

Het beschermt tegen uv- en infraroodstraling, spatten en hitte. Houd u bij het gebruik van het product aan de gezondheids- en veiligheidsrichtlijnen, die kunnen variëren afhankelijk van waar u ons product gebruikt.

Technische gegevens

Het vizier is gemaakt van uiterst bestendig polymeermateriaal.

Helderheidsniveau: 3 DIN

Beschermingsgraad bij verduistering: 9-13 DIN

UV/IR-bescherming: volledig

Bedrijfstemperatuur: -5°C tot +55°C

Gezichtsveldgebied: 90 x 40 mm

Filterafmetingen: 110 x 90 x 9 mm

Reactietijd: maximaal 1 ms

Gewicht: ca. 420 g

Maskerverduisteringsbereik 9-13

Veiligheid op het werk staat bij ons voorop. Ons masker is voorzien van een automatische schakelaar die zorgt voor optimaal comfort tijdens het werk. Dankzij de instelbare parameters en de maskermaat kunt u het product afstemmen op het type werk dat wordt uitgevoerd en de verwachtingen van de klant.

Voordelen

- breed gezichtsveld
- automatische aan/uit schakelaar
- aanpassing van de mate van duisternis en gevoeligheid van fotosensoren
- automatische aanpassing aan de lasmodus
- de mogelijkheid om het masker aan te passen aan de grootte van het hoofd van de gebruiker
- licht
- bescherming tegen UV- en IR-straling
- gebruiksgemak

Gebruik:

De helm wordt bij aankoop gemonteerd geleverd. Voor gebruik moet deze worden afgesteld op het hoofd van de gebruiker en moeten de reactietijd, gevoeligheid en het donkerheidsniveau worden ingesteld.

De totale omtrek van de hoofdband kan worden vergroot of verkleind door aan de knop aan de achterkant van de hoofdband te draaien. Dit kan met het vizier op, zodat de hoofdband goed aansluit en niet tegen het hoofd drukt.

Als de hoofdband te hoog of te laag op uw hoofd zit, verstel dan de band boven op uw hoofd. Om dit te doen, maakt u het uiteinde van de band los door de vergrendelingskop uit het gat in de band te drukken. Schuif de twee helften van de band naar wens breder of smaller en druk de vergrendelingskop in het dichtstbijzijnde gat.

Controleer de pasvorm van de hoofdband door het vizier meerdere keren omhoog en omlaag te bewegen terwijl het op je hoofd zit. Als de hoofdband verschuift wanneer je het vizier kantelt, pas het dan opnieuw aan om te controleren of het goed vastzit.

Om de afstand tussen het vizier en uw gezicht aan te passen, draait u de borgmoer in de laagste stand los. Draai de borgmoer aan de andere kant van het vizier los en beweeg het vizier dicht bij of verder van uw gezicht. Het is belangrijk dat uw ogen op gelijke afstand van de voorruit staan, anders kan het verduisteringseffect ongelijkmatig zijn. Draai vervolgens de borgmoeren weer vast nadat de aanpassing is voltooid.

Als het maskervizier niet goed is uitgelijnd met de ogen, kan de neerwaartse hoek van het masker verder worden aangepast door de deflectorplaat in een van de drie standen te zetten. Achter elke draaiknop aan de zijkanten van het vizier bevindt zich een schroef die door de zijkant van het masker en door een van de gaten in de deflectorplaat loopt. Draai elke schroef iets tegen de klok in zodat deze uit de deflectorplaat schuift, maar aan de zijkant van het masker blijft zitten. Draai de hoofdband zo dat een van de alternatieve posities is uitgelijnd met de schroef. Draai de schroeven met de klok mee om door de gaten te gaan en de deflectorplaat op zijn plaats te houden.

Om de juiste schaduwgraad voor uw lasproces te selecteren, draait u aan de schaduwknop aan de zijkant van de helm en stelt u deze in op het juiste schaduwnummer. Wanneer u stopt met lassen, verandert het helmvenster automatisch van donker naar licht, maar pas na een vooraf ingestelde vertragingstijd, die het nagloeien op het werkstuk compenseert. De vertragingstijd kan worden ingesteld op "snel" of "langzaam" met behulp van de knop aan de achterkant van het schaduwinzetstuk.

De gevoeligheid van het masker kan met de knop aan de achterkant van de dimmer op hoog of laag worden ingesteld. De hoge stand is de normale stand voor dagelijks gebruik. De lage stand is bedoeld voor situaties waarin de prestaties van het masker worden belemmerd door overmatig omgevingslicht of een andere lasser in de buurt.

Veelvoorkomende problemen en oplossingen

Onregelmatige schaduw: De hoofdband is ongelijkmatig geplaatst, waardoor de afstand tussen uw ogen en het filterglas ongelijk is. Verstel de hoofdband om het verschil in afstand tot het filter te verkleinen.

Automatisch donkerder makend filter maakt het beeld niet donkerder en flakkert niet:

1. De voorruit is vuil of beschadigd: deze moet vervangen worden.
2. De sensoren zijn vuil - maak het sensoroppervlak schoon.
3. De lasstroom is te laag. Zet de schakelaar langzaam op de stand "langzaam".

Trage reactie: De bedrijfstemperatuur is te laag. Gebruik de helm niet bij temperaturen onder de 5°C of 23°F.

Slecht zicht:

1. De voorruit/het binnenglas en/of het filter zijn vuil - vervang het glas.
2. Er is onvoldoende omgevingsverlichting.
3. Het dimgordijnnummer is verkeerd ingesteld - wijzig het dimgordijnnummer.

Het vizier glijdt van het hoofd: De hoofdband is niet goed afgesteld - pas de hoofdband aan.

AANDACHT!

Stop met het gebruik van het gelaatsscherm en neem contact op met uw dealer als een van de bovenstaande problemen niet kan worden opgelost.

AANDACHT!

Elektrisch gereedschap en accessoires moeten op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd. Kunststof onderdelen zijn als zodanig gemarkeerd.

BESCHERM HET MILIEU!

Gebruikte elektronische en elektrische apparatuur moet op de juiste manier worden afgevoerd. Lever het in bij uw winkel of breng het naar een recyclingcentrum. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG (betreffende gebruikte elektrische en elektronische apparatuur) moet dergelijke apparatuur apart worden ingezameld en gerecycled voor hergebruik.





De laatste twee cijfers van de CE-markering - 20

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

GEKO Sp. z o. O. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Automatisch verduisterend lasmasker Standaard TYPE: K00290, MODEL: LYG-4

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2016/425 van 9 maart 2016 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en tot intrekking van
Richtlijn 89/686/EEG van de Raad
en normen EN 175:1997,
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat
EG-type nr. C1578.4MEIXIN van 02.08.2019
uitgegeven door ECS European Certification Service GmbH
Huttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany
Tel.: +49 (7361)9757396
Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de
Identificatienummer van de aangemelde instantie: 1883

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van
de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

**De volgende personen zijn verantwoordelijk voor het voorbereiden en bewaren van technische
documentatie:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-straat 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 01/12/2020

Plaats en datum van uitgifte

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Achternaam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon

keltin

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Μάσκα συγκόλλησης αυτόματης σκίασης Standard

Τύπος: K00290, Μοντέλο: LYG-4

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3
97-500 Ράντομσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για καταγγελία.

Αγαπητέ χρήστη!

Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν μας, φροντίστε να διαβάσετε το εγχειρίδιο χρήσης! Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν, καθώς τέτοιες ενέργειες ενδέχεται να το προκαλέσουν ζημιά ή να εκθέσουν τον χειριστή σε κίνδυνο.

Για να αποφύγετε κινδύνους, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

Αγαπητέ χρήστη!

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας. Εκτιμούμε ιδιαίτερα την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα μας και ελπίζουμε ότι θα ανταποκριθούν στις προσδοκίες σας.

Η μάσκα αυτόματης σκίασης είναι ένα εύχρηστο προϊόν και αξιόπιστο σε διάφορες καταστάσεις. Προστατεύει από την υπεριώδη και υπέρυθη ακτινοβολία, τις πιτσιλιές και τη θερμότητα. Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, θυμηθείτε να ακολουθείτε τις οδηγίες υγείας και ασφάλειας, οι οποίες ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το πού χρησιμοποιείτε το προϊόν μας.

Τεχνικά δεδομένα

Το προστατευτικό κάλυμμα είναι κατασκευασμένο από εξαιρετικά ανθεκτικό πολυμερές υλικό.

Επίπεδο φωτεινότητας: 3 DIN

Βαθμός προστασίας όταν είναι σκουρόχρωμο: 9-13 DIN

Προστασία UV/IR: πλήρης

Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C έως +55°C

Περιοχή οπτικού πεδίου: 90 x 40 mm

Διαστάσεις φίλτρου: 110 x 90 x 9 mm

Χρόνος απόκρισης: όχι περισσότερο από 1 ms

Βάρος: περίπου 420 γρ.

Εύρος σκουρόχρωμης μάσκας 9-13

Η ασφάλεια στην εργασία είναι η προτεραιότητά μας. Η μάσκα μας διαθέτει αυτόματο διακόπτη που εξασφαλίζει άνεση κατά την εργασία. Οι ρυθμιζόμενες παράμετροι και το μέγεθος της μάσκας σας επιτρέπουν να προσαρμόσετε το προϊόν στον τύπο εργασίας που εκτελείται και στις προσδοκίες του πελάτη.

Φόντα

- ευρύ οπτικό πεδίο
- αυτόματος διακόπτης on/off
- ρύθμιση του βαθμού σκουρότητας και της ευαισθησίας των φωτοαισθητήρων
- αυτόματη ρύθμιση σε λειτουργία συγκόλλησης
- η δυνατότητα προσαρμογής της μάσκας στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη
- φως
- προστασία από την υπεριώδη και υπέρυθη ακτινοβολία
- ευκολία χρήσης

Χρήση:

Το κράνος συναρμολογείται κατά την αγορά. Πριν από τη χρήση, πρέπει να ρυθμιστεί ώστε να εφαρμόζει σωστά στο κεφάλι του χρήστη και να ρυθμιστεί ο χρόνος απόκρισης, η ευαισθησία και το επίπεδο σκουρότητας.

Η συνολική περιφέρεια του κεφαλόδεσμου μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί περιστρέφοντας το κουμπί στο πίσω μέρος του κεφαλόδεσμου. Αυτό μπορεί να γίνει ενώ το γέισο είναι τοποθετημένο, βοηθώντας στη ρύθμιση του κεφαλόδεσμου ώστε να εφαρμόζει άνετα και να μην πιέζει το κεφάλι.

Εάν η κορδέλα για το κεφάλι σας κάθεται πολύ ψηλά ή πολύ χαμηλά, ρυθμίστε τον ιμάντα που βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας. Για να το κάνετε αυτό, απελευθερώστε το άκρο του ιμάντα πιέζοντας την κεφαλή ασφάλισης έξω από την οπή του ιμάντα. Σύρετε τα δύο μισά του ιμάντα για να φαρδύνουν ή να στενεύουν, όπως απαιτείται, και πιέστε την κεφαλή ασφάλισης στην πλησιέστερη οπή.

Ελέγξτε την εφαρμογή της κορδέλας κεφαλής ανεβάζοντας και κατεβάζοντας την ζελατίνα αρκετές φορές ενώ βρίσκεται στο κεφάλι σας. Εάν η κορδέλα κεφαλής μετακινηθεί όταν γέρνετε την ζελατίνα, ρυθμίστε την ξανά για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλής.

Για να ρυθμίσετε την απόσταση μεταξύ της ζελατίνας και του προσώπου σας, ξεβιδώστε το παξιμάδι ασφάλισης στην κατεβασμένη θέση. Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης στην άλλη πλευρά της ζελατίνας και μετακινήστε την ζελατίνα πιο κοντά ή πιο μακριά από το πρόσωπό σας. Είναι σημαντικό τα μάτια σας να βρίσκονται σε ίση απόσταση από το παρμπρίζ, διαφορετικά το φαινόμενο συσκότισης μπορεί να είναι ανομοιόμορφο. Στη συνέχεια, σφίξτε τα παξιμάδια ασφάλισης μόλις ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

Εάν η μάσκα προστασίας δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένη με τα μάτια, η γωνία κλίσης της μάσκας προς τα κάτω μπορεί να ρυθμιστεί περαιτέρω ρυθμίζοντας την πλάκα εκτροπής σε μία από τις τρεις θέσεις. Πίσω από κάθε περιστροφικό κουμπί στα πλάγια της μάσκας υπάρχει μια βίδα που διέρχεται από το πλάι της μάσκας και από μία από τις οπές στην πλάκα εκτροπής. Γυρίστε κάθε βίδα ελαφρώς αριστερόστροφα, έτσι ώστε να ολισθαίνει έξω από την πλάκα εκτροπής, αλλά να παραμένει στο πλάι της μάσκας. Περιστρέψτε το συγκρότημα κεφαλόδεσμου έτσι ώστε μία από τις εναλλακτικές θέσεις να ευθυγραμμίζεται με τη βίδα. Γυρίστε τις βίδες δεξιόστροφα για να περάσετε από τις οπές, ασφαρίζοντας την πλάκα εκτροπής στη θέση της.

Για να επιλέξετε το κατάλληλο επίπεδο απόχρωσης για τη διαδικασία συγκόλλησης, γυρίστε το κουμπί σκίασης που βρίσκεται στο πλάι του κράνους και ρυθμίστε το στον κατάλληλο αριθμό απόχρωσης. Όταν σταματήσετε τη συγκόλληση, το παράθυρο του κράνους αλλάζει αυτόματα από σκούρο σε ανοιχτό, αλλά μόνο μετά από έναν προκαθορισμένο χρόνο καθυστέρησης, ο οποίος αντισταθμίζει την επίδραση της μεταλαμπής στο τεμάχιο εργασίας. Ο χρόνος καθυστέρησης μπορεί να ρυθμιστεί σε "γρήγορο" ή "αργό" χρησιμοποιώντας το κουμπί που βρίσκεται στο πίσω μέρος του ενθέματος σκίασης.

Η ευαισθησία της μάσκας μπορεί να ρυθμιστεί σε υψηλή ή χαμηλή χρησιμοποιώντας το κουμπί στο πίσω μέρος του dimmer. Η υψηλή ρύθμιση είναι η κανονική ρύθμιση για καθημερινή χρήση. Η χαμηλή ρύθμιση προορίζεται για περιπτώσεις όπου η απόδοση της μάσκας επηρεάζεται από υπερβολικό φως περιβάλλοντος ή από κάποιον άλλο συγκολλητή που λειτουργεί κοντά.

Συνήθη προβλήματα και λύσεις

Ακανόνιστη σκίαση: Το στήριγμα κεφαλής είναι τοποθετημένο ανομοιόμορφα, με αποτέλεσμα η απόσταση μεταξύ των ματιών σας και του γυαλιού του φίλτρου να είναι ανομοιόμορφη. Ρυθμίστε το στήριγμα κεφαλής για να μειώσετε τη διαφορά στην απόσταση από το φίλτρο.

Το φίλτρο αυτόματης σκίασης δεν σκουραίνει ή τρεμοπαίζει:

1. Το παρμπρίζ είναι βρώμικο ή κατεστραμμένο - πρέπει να αντικατασταθεί.
2. Οι αισθητήρες είναι βρώμικοι - καθαρίστε την επιφάνεια του αισθητήρα.
3. Το ρεύμα συγκόλλησης είναι πολύ χαμηλό - μετακινήστε τον διακόπτη στη θέση "αργή" - αργά.

Αργή απόκριση: Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι πολύ χαμηλή - μην χρησιμοποιείτε το κράνος κάτω από 5°C ή 23°F.

Κακή ορατότητα:

1. Το παρμπρίζ/το εσωτερικό τζάμι ή/και το φίλτρο είναι βρώμικο - αντικαταστήστε το τζάμι.
2. Ο φωτισμός περιβάλλοντος είναι ανεπαρκής.
3. Ο αριθμός της κουρτίνας ρύθμισης φωτεινότητας δεν έχει ρυθμιστεί σωστά - αλλάξτε τον αριθμό της κουρτίνας ρύθμισης φωτεινότητας.

Το γείσο γλιστράει από το κεφάλι: Η κορδέλα δεν έχει ρυθμιστεί σωστά - ρυθμίστε την κορδέλα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σταματήστε να χρησιμοποιείτε την προσωπίδα και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας εάν οποιοδήποτε από τα παραπάνω προβλήματα δεν μπορεί να επιλυθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον. Τα πλαστικά μέρη φέρουν την αντίστοιχη σήμανση.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!

Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός πρέπει να απορρίπτεται σωστά. Επιστρέψτε τον στον αντιπρόσωπό σας ή παραδώστε τον σε ένα κέντρο ανακύκλωσης. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ (σχετικά με τον χρησιμοποιημένο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό), ο εν λόγω εξοπλισμός πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να ανακυκλώνεται για επαναχρησιμοποίηση.





Τα δύο τελευταία ψηφία της σήμανσης CE - 20

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

GEKO Σπ. z o. o. Sp. κ. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Μάσκα συγκόλλησης αυτόματης σκίασης Standard ΤΥΠΟΣ: K00290, ΜΟΝΤΕΛΟ: LYG-4

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2016/425 της 9ης Μαρτίου 2016 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας και την κατάργηση της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου και τα πρότυπα EN 175:1997, είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης Αριθμός τύπου ΕΚ C1578.4ΜΕΙΧΙΝ της 02.08.2019 που εκδόθηκε από την ECS European Certification Service GmbH HutfeldstraBe 50, 73430 Aalen, Germany Tel.: +49 (7361)9757396 Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de Αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου οργανισμού: 1883

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Τα ακόλουθα άτομα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Κιέτλιν, 01/12/2020

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Γκρέγκορζ Κόβαλτσικ, Μ.Α.

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

keltin

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Máscara de soldagem com escurecimento automático Standard

Tipo: K00290, Modelo: LYG-4

Tradução das instruções originais

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp.k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, leia atentamente este manual. É da responsabilidade do utilizador ler todas as instruções necessárias para a utilização e funcionamento seguros, bem como compreender quaisquer riscos que possam surgir durante a utilização.



ATENÇÃO!!!

Devido ao aprimoramento contínuo do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido.

Essas diferenças não podem servir de base para uma reclamação.

Prezado(a) usuário(a)!

Antes de começar a usar nosso produto, certifique-se de ler o manual do usuário!
Não desmonte o produto, pois tal ação pode danificá-lo ou expor o operador a perigos.
Para evitar perigos, siga as instruções abaixo.

Prezado(a) usuário(a)!

Agradecemos a compra do nosso produto. Valorizamos muito a sua confiança e esperamos que ele atenda às suas expectativas.

A máscara de escurecimento automático é um produto fácil de usar e confiável em diversas situações. Protege contra radiação UV e IR, respingos e calor. Ao usar o produto, lembre-se de seguir as diretrizes de saúde e segurança, que podem variar dependendo do local de uso.

Dados técnicos

A viseira é feita de material polimérico altamente resistente.

Nível de brilho: 3 DIN

Grau de proteção quando escurecido: 9-13 DIN

Proteção UV/IR: total

Temperatura de operação: -5°C a +55°C

Área do campo de visão: 90 x 40 mm

Dimensões do filtro: 110 x 90 x 9 mm

Tempo de resposta: não superior a 1 ms

Peso: aprox. 420 g

Faixa de escurecimento da máscara: 9-13

A segurança no trabalho é nossa prioridade. Nossa máscara possui um interruptor automático que garante conforto durante o trabalho. Os parâmetros ajustáveis e o tamanho da máscara permitem que você adapte o produto ao tipo de trabalho a ser realizado e às expectativas do cliente.

Vantagens

- amplo campo de visão
- interruptor automático liga/desliga
- Ajuste do grau de escuridão e da sensibilidade dos fotossensores
- Ajuste automático ao modo de soldagem
- a capacidade de ajustar a máscara ao tamanho da cabeça do usuário
- luz
- Proteção contra radiação UV e IR
- facilidade de uso

Usar:

O capacete é entregue montado. Antes de usar, é necessário ajustá-lo para que se encaixe perfeitamente na cabeça do usuário, e o tempo de resposta, a sensibilidade e o nível de escuridão devem ser configurados.

A circunferência total da faixa de cabeça pode ser aumentada ou diminuída girando o botão na parte de trás da faixa. Isso pode ser feito com a viseira colocada, ajudando a ajustar a faixa para que fique bem ajustada e não pressione a cabeça.

Se a faixa de cabeça estiver muito alta ou muito baixa na sua cabeça, ajuste a tira localizada no topo da cabeça. Para fazer isso, solte a extremidade da tira pressionando a trava para fora do orifício na tira. Deslize as duas metades da tira, abrindo ou fechando-as conforme necessário, e pressione a trava de volta para o orifício mais próximo.

Verifique o ajuste da faixa de cabeça levantando e abaixando a viseira várias vezes enquanto ela estiver na sua cabeça. Se a faixa de cabeça se mover quando você inclinar a viseira, ajuste-a para garantir que esteja segura.

Para ajustar a distância entre a viseira e o seu rosto, desaperte a porca de fixação na posição mais baixa. Afrouxe a porca de fixação do outro lado da viseira e mova-a para mais perto ou mais longe do seu rosto. É importante que os seus olhos estejam equidistantes do para-brisa, caso contrário, o efeito de escurecimento pode ser irregular. Depois, aperte as porcas de fixação assim que o ajuste estiver concluído.

Se a viseira da máscara não estiver alinhada corretamente com os olhos, o ângulo descendente da máscara pode ser ajustado movendo a placa defletora para uma das três posições. Atrás de cada botão giratório nas laterais da viseira, há um parafuso que atravessa a lateral da máscara e um dos orifícios na placa defletora. Gire cada parafuso ligeiramente no sentido anti-horário para que ele deslize para fora da placa defletora, mas permaneça na lateral da máscara. Gire a faixa de cabeça até que uma das posições alternativas se alinhe com o parafuso. Gire os parafusos no sentido horário para que passem pelos orifícios, fixando a placa defletora no lugar.

Para selecionar o nível de tonalidade adequado para o seu processo de soldagem, gire o botão de ajuste de tonalidade localizado na lateral do capacete e ajuste-o para o número de tonalidade desejado. Ao interromper a soldagem, a janela do capacete muda automaticamente de escura para clara, mas somente após um tempo de atraso predefinido, que compensa o efeito de luminescência residual na peça de trabalho. O tempo de atraso pode ser ajustado para "rápido" ou "lento" usando o botão localizado na parte traseira da lente de tonalidade. A sensibilidade da máscara pode ser ajustada para alta ou baixa usando o botão na parte traseira do dimmer. A configuração alta é a normal para uso diário. A configuração baixa é indicada para situações em que o desempenho da máscara é prejudicado por excesso de luz ambiente ou por outro soldador operando nas proximidades.

Problemas comuns e soluções

Sombreamento irregular: A faixa de cabeça está posicionada de forma irregular, fazendo com que a distância entre seus olhos e a lente do filtro seja desigual. Ajuste a faixa de cabeça para reduzir essa diferença de distância.

O filtro de escurecimento automático não escurece nem pisca:

1. O para-brisa está sujo ou danificado - precisa ser substituído.
2. Os sensores estão sujos - limpe a superfície do sensor.
3. A corrente de soldagem está muito baixa - mova o interruptor para a posição "lenta" - lentamente.

Resposta lenta: A temperatura de operação está muito baixa - não use o capacete abaixo de 5°C ou 23°F.

Visibilidade reduzida:

1. O para-brisa/vidro interno e/ou o filtro estão sujos - substitua o vidro.
2. A iluminação ambiente é insuficiente.
3. O número da cortina de escurecimento está configurado incorretamente - altere o número da cortina de escurecimento.

A viseira escorrega da cabeça: A faixa de cabeça não está ajustada corretamente - ajuste a faixa de cabeça.

ATENÇÃO!

Pare de usar a viseira facial e entre em contato com seu revendedor se algum dos problemas acima não puder ser resolvido.

ATENÇÃO!

As ferramentas elétricas e seus acessórios devem ser descartados de forma ambientalmente responsável. As peças plásticas estão devidamente identificadas.

PROTEJA O MEIO AMBIENTE!

Equipamentos elétricos e eletrônicos usados devem ser descartados corretamente. Devolva-os ao revendedor ou leve-os a um centro de reciclagem. De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/CE (sobre equipamentos elétricos e eletrônicos usados), esses equipamentos devem ser coletados separadamente e reciclados para reutilização.





Os dois últimos dígitos da marcação CE - 20

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp. z o. ó. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Máscara de soldagem com escurecimento automático Standard TIPO: K00290, MODELO: LYG-4

Cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2016/425, de 9 de março de 2016, relativa aos equipamentos de proteção individual e que revoga a
Diretiva 89/686/CEE do Conselho.
e normas EN 175:1997,

é idêntica à amostra que é objeto do certificado de avaliação.

Patente CE nº C1578.4MEIXIN de 02.08.2019

emitido por ECS European Certification Service GmbH

HuttfeldstraBe 50, 73430 Aalen, Germany

Tel.: +49 (7361)9757396

Email: bernhard.schmitz@ecs-eyesafe.de

Número de Identificação do Organismo Notificado: 1883

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído
sem o consentimento do fabricante.

As seguintes pessoas são responsáveis pela preparação e armazenamento da documentação técnica:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 01/12/2020
Local e data de emissão


Grzegorz Kowalczyk, M.A.
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada